

新報週刊

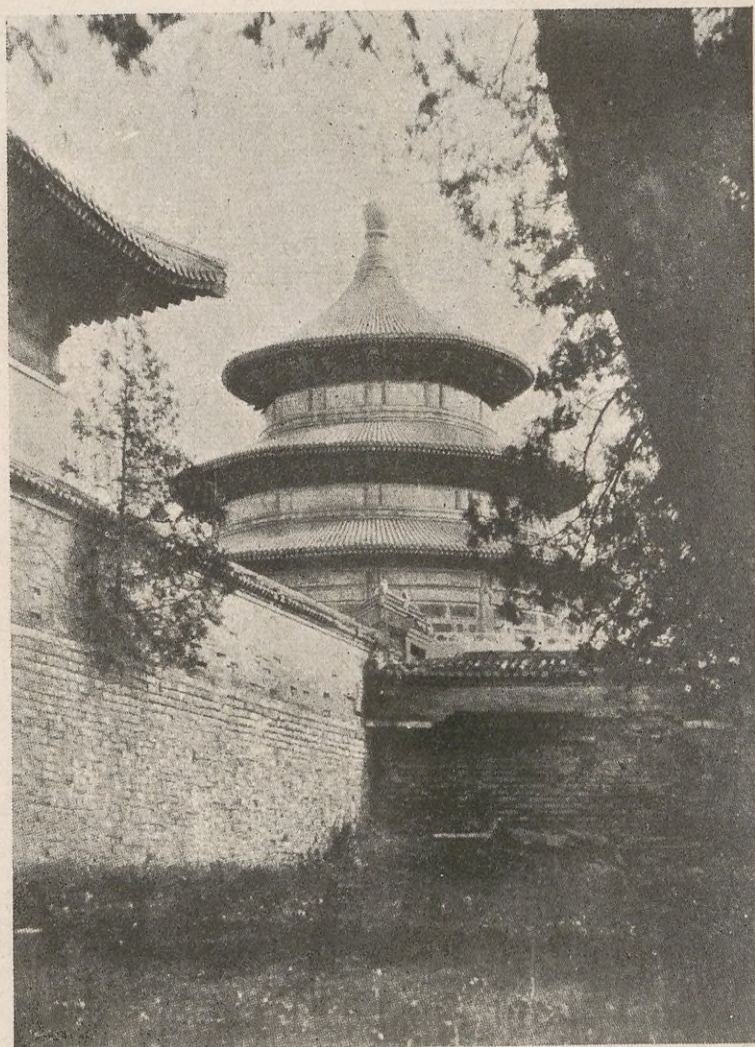
SIN PO

WEKELIJSCH-EDITIE

Direrbitken oleh N. V. Handel Mij. & Drukkerij „SIN PO” Batavia

Abonnement: Di Hindia Olanda f 3.— loear Hindia f 4.— boeat tiga boelan.

Advertentie: berdami; minimum f 3.—



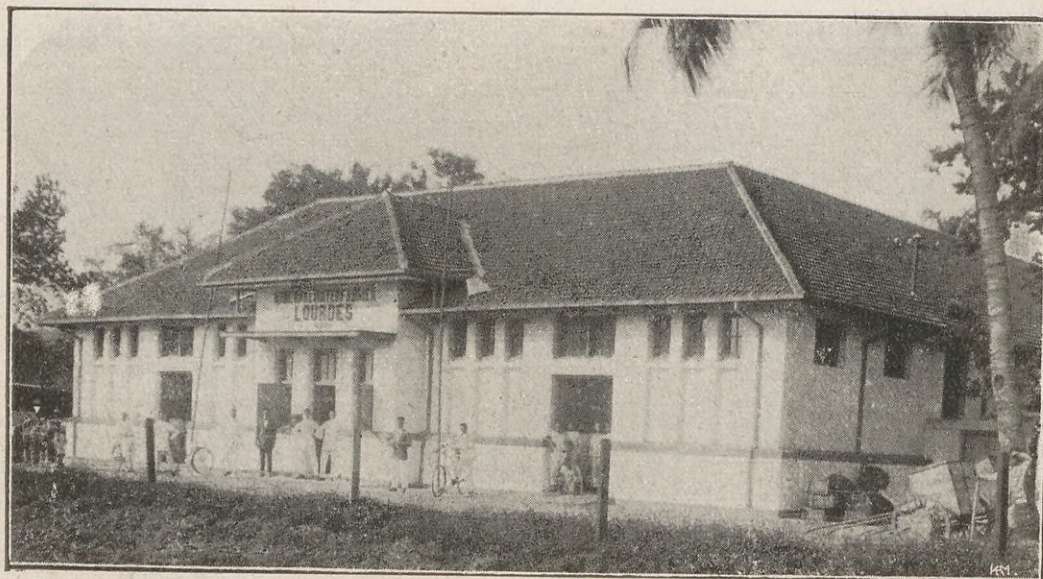
Tien Tan (tempat sembahjang dari baginda-baginda Keizer Tiongkok di djeman doeloe).

司 公 限 有 水 汽 托 盧
N. V. Handel Maatschappij Mineraalwater Fabriek

LOURDES

DROSSAERSWEG -- WELTEVREDEN.

Telefoon No. 2329 WI.



Tjobalah berlangganan pada adres terseboet!



Fabriek kita poenja bikinan aer-blanda dan Limonade tida ada kadoeanja di tanah Hindia, sebab semoea pembikinan telah di-djaga baek dan toeroet betoel sama segala pelatoeran jang diadaken oleh pamerentah, Gemeente dan Kantoor Kesehatan.

Awas pada kita poenja merk tjap Ringgit! Nommer satoe!

Djangan sampe kena beli jang palsoe, sebab kita poenja merk tjap Ringgit soeda terkenal dari pembikinannja; sasoeda dipreksa resik betoel oleh Gemeente dan Kantoor Kesehatan dikasi idzin boeat kita kerdjaken.



Djangan poetoos pengharepan, gantinja kaoentoengan Toean masi ada berbagi-bagi Loterij.

M. A. K., Malang	f 200.000.-	25/4/23	f 12.70
idem 1/2 lot	„ 100.000.-	idem	„ 6.40
idem 1/4 lot	„ 50.000.-	idem	„ 3.30
Redjotangan, Soerabaja	„ 120.000.-	5/5/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 30.000.-	idem	„ 2.70
idem 1/10 lot	„ 12.000.-	idem	„ 1.50
6e Gewest. Bank Soerabaja	„ 100.000.-	5/5/23	„ 15.30
idem 1/3 lot	„ 33.000.-	idem	„ 5.20
idem 1/5 lot	„ 20.000.-	idem	„ 2.70
„Kobohaco”	„ 125.000.-	9/5/23	„ 1.10
Pathemaca	„ 100.000.-	9/5/23	„ 1.10
2e Bank West Java, Batavia	„ 100.000.-	15/6/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.70
idem 1/10 lot	„ 10.000.-	idem	„ 1.20
3de Eglantier, Semarang	„ 100.000.-	15/6/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.70
Javasche Handel Mij.	„ 75.000.-	20/6/23	„ 5.10
2de Holland Java	„ 50.000.-	5/7/23	„ 5.20
idem 1/2 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.60
Sariket Dagang Islam	„ 10.000.-	2/7/23	„ 2.60
Tembokdoekoe, Soerabaja	„ 100.000.-	7/8/23	„ 10.—

Aangeteekend tamba f 0.35

Rembours tamba f 0.70

Lekas hatoe pesenan,

Jang menoenggoe pesenan :

Liem Tjong Haij,

SAMBONGAN 27 SOERABAJA, TEL. No. 1886 NOORD.

Korban dari peroentoengan

oleh :

Gan Tjian Lie.

9)

XII.

TIDA BERGOENA LAGI.

Itoe kakajahan jang manoesia bang-gaken,
Boeat dapetken itoe, segala kaboe-soekan dilakoeken,
Maski hina, rendah ia maoe sampeken,
Achirnja Natuur dengan kedjem laloe binasaken.

Sedari Kian Nio bilang iapoenja peroet sakit, sampe sekarang soeda berdjalan tiga boelan. Ia poenja moeka jang tadinja bertjahaja merah, sekarang djadi poetjet. Ia makan ada lebih sedikit dari biasanja. Keng Seng dan istrinja kira jang ia dapet sakit, dan iaorang anggep perloe minta dokter preksa soepaja bisa diobatin jang betoel. Soei Nio sering tanja sama Kian Nio tentang iapoenja penjakit, tapi Kian Nio selaloe bilang, jang ia tida dapet sakit apa-apa jang berbahaya, sebab ia rasaken ia poenja badan ada sampe waras. Maski Soei

Nio dapet djawaban jang demikian, ia masi belon merasa senang, sebab ia taoe betoel jang Kian Nio ada poenja roepa seperti orang jang lagi sakit.

Boeat sampeken iapoenja penasaran, Soei Nio berdami sama Keng Seng boeat panggil dokter. Keng Seng moefakat dan dokter lantas dipanggil. Dalem paprek-sahan, dokter dapet kanjatahan jang Kian Nio soeda ilang iapoenja kahormatan, tapi itoe dokter tida maoe lantas bilang di itoe tempat. Ia adjak Keng Seng pergi kaloe ar dan Soei Nio toeroet dari blakang. Sampe di tempat jang tida kadengeran oleh Kian Nio, itoe dokter lantas kata :

„Sobat, saja soeda preksa dengan betoel, sobat poenja anak tida dapet sakit apa-apa, tapi ada seperti biasanja orang prampoean jang maoe poenja anak.”

Keng Seng dan Soei Nio poenja kaget sama djoega seperti orang jang tida berdosa dapet poetoesan hoekoeman mati.

„Apa betoel, toean dokter ?” tanja Keng Seng kamoedian.

„Betoel sobat. Paling betoel sobat tanja plahan-plahan dan dengan sabar, soepaja ia tida

djadi terlaloe maloe.”

Keng Seng dan istrinja djadi lebih kaget dan teroes boengkem tatkala dapet denger itoe dokter poenja katerangan.

„Baek, toean dokter, saja nanti tanja dengan sabar.”

„Dan kaloe soeda betoel, sobat kasi taoe sama saja, soepaja saja bisa kasi pertoeoengan jang perloe,” kata poelah itoe dokter.

Keng Seng dan istrinja djadi bingoeng, hingga waktoe dokter kasi hormat, marika tida djawab sama sekali. Sekarang dengan akal apa misti ditanja itoe oeroesan, sebab dengan begitoe sadja tentoe Kian Nio tida maoe bilang sabelon kaliatan boektinja.

Waktoe Kian Nio kaloe ar dari iapoenja kamar, Soei Nio lantas boeka Kian Nio poenja lemari pakean dan preksa satoe persatoe iapoenja pakean jang doeloean. Soei Nio dapet liat itoe tandatanda jang menempel dimana barang jang poetih dan tida bisa ditjoetji, selaennja diroesaken atawa dibakar. Tapi Kian Nio tida brani lakoe ken itoe perboeatan, sebab ia takoet kataoean.

Soei Nio djadi kaget dan kasi taoe sama Keng Seng, iaorang berdoewa djadi bengong, sampe

A LEGACY

Artinja: Satoe Poesaka.

Ini kalimat ada satimpal betoel dengan isinja ia poenja boekoe, jang ada manoetoerken banjak sekali roepa-roepa pengatahoean jang sanget bergoena bagi penghidoepan. Sedeng begitoe harganja ada sanget moerah: 3 djilid tamat f 2.—

Drukkerij „SIN PO”
Batavia.

Toiletpoeder „Paras-Sari”

Terkenal paling baek, dan dibikin menoeroet pendapat baroe dalem ilmoe pisa dan tetaneman, perloenja boeat kawarasan.

Boeat berias saban hari teroetama bisa bikin tamba kewarasan, awet moeda, kaelokan, kahaloesan koelit dan menjiarken baoe jang haroem, menjegerken, bersiken dan membikin tjantik moeka dan paras mendjadi poeti dan haloes.

Harga 1 blik f 1.25
” 1/2 ” ” 0.75
Orang dagang laen harga.

9 **Toko ASIA, Weltevreden.**

Siapa maoe rasaken makanan Tionghoa dan Europa jang ledzat, sablonnja pergi di tempat laen, terlebi doeloe mampir di „RESTAURANT TIONGHOA” di Theewaterstraat (Pasar Pisang Batavia.) 19

Djoega ada sedia yskoud bier. Diboeka saban hari, katjoeali hari Minggoe dan hari Besar.

Welston & Co. Photographers.



Pintoe Besar 22-24
Telf. No. 519
Batavia.
:—o—:

Adres jang paling terkenal boeat bikin portret SIANG dan MALEM. Pakerdjahan ditangoeng bagoes, rapi dan tjepet. 5

GIE LIANG HOK's POWDER

Ada saroeapa obat boeboek (san) jang sanget mandjoer boeat menjemboehken penjakit Kam-tjung (loeka di Anggota resia), maski loeka jang soeda lama.

Ini obat boeboek boekan sadja bisa bikin baek loeka-loeka jang teresbab dari penjakit kotor, djoega ia bisa isep kaloear samoea tok (kotoran) jang ada di itoe loeka, dengan begitoe satoe kali orang soeda djadi semboeh itoe penjakit tida gampang kamboeh kombali, sebab boekan sadja loekanja djadi baek, tapi kotorannja djadi hilang sama sekali.

Harga satoe flesch f 1.50

Drukkerij „SIN PO”

Asemkah — Batavia.

Baroe trima :

Kantjing jas dari perak toelen, 1 stel 6 bidji	f 4.—
” ” ” ” bakar 1 ” 6 ”	” 10.—
Rante horlogie dari perak toelen, harga f 4.— sampe	” 12.50
” ” ” ” bakar ” ” 4.— ”	” ”
Sendok thee dari perak toelen dalem etui 6 bidji	” 22.50
” ” ” ” ” ” 12 ”	” 40.—
Dompot sigaret ” dari Alpacca, harga f 6 sampe	” 15.—
” seroetoe ” ” ” ” ” ”	” 20.—
” sigaret dari perak toelen harga f 15.— sampe	” 40.—
Potlood model Eversharp dari disepoe mas	” 12.50
” ” ” ” ” ” ” ” ” ” ” ”	” 12.50
” ” ” ” ” ” ” ” ” ” ” ”	” 5.—

N. V. Handel-Mij. KHOUW & LIE

Pasar Baroe 69, — Weltevreden.

sakean lama tida bisa boeka satoe patah perkatahan. Soei Nio achirnja djadi berbalik inget Kian Nio poenja tabeat jang blakangan, ia tida soeka kaloear pintoe lagi dan tida soeka sama pakean jang bagoes. Keng Seng pikir ka laen djoeroesan, begimana ia misti berboeat boeat toe-toep itoe maloe di mata orang banjak.

Oesir Kian Nio dari sini? Tida maoe akoe anak padanja?

Soei Nio djadi lemas dan teroes masoek ka dalem kamar dan menangis. Leng Nio jang dalem sabegitoe lama tida taoe satoe apa tentang entjinja poenja oeroesan, waktoe dapet denger soera iapoenja iboe menangis, lantas samperin dan tanja sebanja. Iboenja tida maoe menjaoet dan lantas pelok padanja sembari kata: „Akoepoenja pengharepan sekarang tjoema sama kaep sendiri, akoe harep kaep bisa djaga diri dan berlakoe ati-ati.”

Leng Nio jang tida taoe satoe apa, lantas djoega menangis di sitoe.

„Kenapa, 'nja, kenapa?” Leng Nio menanja.

„Kaoepoenja entji berboeat... dan bikin maloe sama akoe dan semoeanja.”

Tida lama lagi ia lantas samperin Keng Seng dan tanja begimana misti berboeat. Keng Seng jang moekanja soeda djadi merah lantaran amarah jang terpendem, tida maoe lantas menjaoet, achirnja ia kata:

„Akoepoenja itoe anak ada lebih baek dari pada ia misti berdiam di sini.”

„Djangan dioesir, enko, djangan,” kata Soei Nio dengan soera jang sedih. „Lebih baek kita singkirken sadja dari sini, soepaja laen orang tida taoe kita poenja oeroesan.”

„Singkirken kamana?” menjaoet Keng Seng.

„Kamana sadja jang enko rasa baek soepaja djangan laen orang sampe dapet taoe.”

„Akoepoenja tida maoe akoeh lagi itoe anak jang begitoe koerang adjar!” kata Keng Seng dengan soera jang amat marah.

„Enko maoepoenja atawa tida, toch ia tinggal djadi kita poenja

PEMBELI HAREP PERHATIKAN PREKSA TJAP EN MERKNJA SOEPAJA DAPET
SLAMANJA BARANG BAIK DAN LAKOE KRAS.

Boeat berpigian of di dalem roema tangga, kantoer perloe, sedia ini
Eau de cologne merk

◆◆◆◆ „MANDJOER” ◆◆◆◆

Menolak hawa boesok Menjemboeken segala penjakit seperti: Sakit kepala posing (Thauw hong) berat, koerang tidoer, Mata berkonang-konang, Badan masoek angin brasa greges-greges, Maboek naik spoor, kapal, auto dan sebagainya. Peroet kempoeng masoek angin, sakit gigi, sala Oerat, kaki brasa tida enak tjape kakoe (Pege!), Dada sakit masoek angin brasa sesek, Dada kaloe napas pandjang brasa sakit, batoek serik gatel, entjok Pinggang blakang (geger) tjape (kakoe) sala oerat, leher brasa sakit (kaenger) toempa-toempa, Bacil-bacil, Influenza, Pest dan Cholera, baoe blenek rasa maoe toempa, Badan gatel, kadas, panoe of abis digigit Njamoeck, Idoeng pilek, sakit peroet moeles, bikin binasa Njamoeck.

Kebaikannja ini Eau De Cologne Merk „Mandjoer” soeda banjak dikenal di tanah Hindia, hingga saban boelan soeda didjoel sampei beratoes-ratoes dozijn banjakknja.

Harga f 0.85 cent per botol dalem doos-doos, tiap-tiap dengan terlipet atoeran pakenja.

Beli boeat djoeal lagi dapet banjak rabat, tiap-tiap pesenan dikirim dengan Rembours, beli entjeran bisa dapet di antero tempat.

Menoenggoe pesenan dengan hormat

15



Harga f 0,85
Cent

妙贊郭 (鄭)

T. Kwee Tjan Biau

TEMBAKAN 31 SOERABAJA.

anak. Saja rasa ada lebih baek boeat dirawat dalem roemah atawa disingkirken dari pada ia misti terloentah-loentah di djalan, jang tentoe bakal bikin kita dapet maloe lebih besar."

Keng Seng pikir lama sekali, dan ia anggep sabagian ada betoel apa jang istrinja bilang. Tapi dari lantaran terlaloe marah, maka ia tida maoe lantas bilang baek.

Di sini bisa dlihat iboe dan bapa poenja katjintahan pada anaknja. Keng Seng maoe oesir dan tida maoe akoeh sama Kian Nio, tapi istrinja sebrapa bisa tjegah dan boedjoekin Keng Seng djangan lakoeken iapoenja niatan boeat oesir Kian Nio. Pribahasa ada bilang: „Matjan jang begitoe bengis dan djahat tida nanti makan iapoenja anak". Dengan menginget sama itoe pepatah, Keng Seng poenja hati djadi lebih adem dan lantas panggil Kian Nio, waktoe Kian Nio denger ia dipanggil, ia djadi goemeteran, sebab ia memang soeda poenja itoe pengrasahan takoet lantaran soeda lakoeken satoe kadosahan besar. Sabelonnja Keng Seng menanja, Kian Nio soeda menangis lebih doeloe.

„Sama siapa loe ?" menanja Keng Seng sembari banting iapoenja tangan di atas meja.

Kian Nio tida maoe menjaoet dan teroes menangis semingkin keras. Keng Seng bentak lagi dan tanja poela itoe perkara. Achirnja Kian Nio menjaoet djoega.

„Sama satoe"

Bebrapa kali Kian Nio ditanja, tapi ia tida maoe seboet namanja jang betoel, dan atjapkali ditanja, ia selaloe menangis. Keng Seng dan istrinja djadi djengkel dan soeroe ia pergi seraja barengin makian jang pedes boeat Kian Nio. Ia ini teroes menangis masoek ka dalem kamar.

Soei Nio biar begimana marah, tida bisa tinggal diam, dan soesoel Kian Nio masoek dalem kamar dan boedjoek dengan bebrapa perkatahan jang manis. Djika ia dan Keng Seng dapet taoe siapa jang soeda berlakoe begitoe koerang adjar sama iapoenja anak, tentoe ia aken bales sakit hati, sekalipoen ia misti korbanken iapoenja seantero harta banda. Tapi Kian Nio tida maoe bilang, maka itoe perkara djadi tinggal gelap.

Sekarang apa misti dibikin dan siapa jang misti disalahken? Keng Seng dan Soei Nio misti trima nasib jang djelek dari iapoenja proentoengan, samentara kasalahan jang besar sabetoelnja ada di fihaknja Keng Seng, jang tida maoe open sekali sama o-

roesan anak-anaknja sedari ia ia djadi orang jang kaja.

Segala oeroesan jang perloe boeat singkirken Kian Nio soeda diatoer, dan Kian Nio bakal disingkirken ka tempat jang kita tida bisa bilang lebih doeloe.

Sedari iapoenja resia kataoean, hari-hari ia menangis, tapi itoe semoea tida bergoena, sebab segala perkara jang soeda dilakoeken tida bisa ditarik kombali dengan zonder mengorbanken djiwa dan sebaginja. Di sini ada harganja boeat kita taro doewa patah sairan dari Oliver Goldsmith:

When lovely woman stoops to folly
And finds too late that menbetray,—
What charm can soothe her melan-
choly,
What art can wash her guilt away?

The only art her guilt to cover,
To hide her shame from every eye,
To give repentance to her lover
And wring his bosom, is — to die.

XIII.

TERLALOE LAAT.

Penjeselan datengnja selaloe blak-
kangan,
Dari perboeatan jang kaeo lakoeken,
Itoelah satoe korban dari kasenangan,
Jang kaeo soeda salah goenaken.

Kian Nio di singkirken kasatoe tempat jang laen orang tida bisa

dapet taoe. Sedari Kian Nio di-singkirken, Soei Nio sahari dengan sahari djadi bertambah sedi.

Ia poenja pengharepan jang begitoe besar pada Kian Nio sekarang djadi linjap sama sekali. Dari ketjil ia rawat sampe besar, ia harep soepaja bisa djaga ia poenja hari toea. Ia harep soepaja Kian Nio bisa menikah sama satoe orang jang baik, jang bisa sajang padanja. Itoe pengharepan djadi ilang. Sekarang melaenken pikiran jang roewet dan hati jang salamanja sedi jang ada dalem Soei Nio poenja dada. Djalan apakah jang paling baik boeat Soei Nio sekarang? Tida laen, ia moesti loepaken sama sekali segala apa jang soeda kadjadian dan anggep itoe semoea sama djoega tida ada dan belon kadjadian dalem ia poenja roemah. Tapi itoe semoea tida bisa, sebab satoe dan jang laen pikiran dateng bergantian.

Dalem sabegitoe lama poenja tempo, Keng Seng sedikit sekali bergaol sama Ke Peng, jang djadi ia poenja sobat paling baik waktoe ia ada dalem kasoeshan. Sekarang ia moelai inget lagi sama Ke Peng poenja advies jang baik dan jang ia tida maoe toeroet. Ia merasa menjesel sekali jang ia telah tida maoe toeroet Ke Peng poenja nasehat boeat masoekin Kian Nio dan Leng Nio ka sakolahan Tiong-hoa. Ia koetok pladjaran Blanda jang soeroe orang prampoean merdika. Tapi itoe semoea tida ada goenanja lagi, sebab semoea soeda liwat dan tida bisa ditarik poelang.

Tapi itoe perkara jang bikin ia maloe sekarang ia tida maoe kasi taoe pada Ke Peng afawa pada Siong Oen, sebab ia merasa maloe boeat kasi taoe itoe oeroesan jang meroesaken nama-nja satoe familie jang baik. Siong Oen tida dapet taoe apa jang soeda kadjadian dalem Keng Seng poenja familie, sebab sedari Keng Seng djadi satoe orang jang kaja, djarang sekali ia maoe toelis soerat sama Siong-Oen, dan ini oeroesan jang begitoe penting, tentoe ia tida nanti kabarken. Samentara itoe Ke Peng taoe sampe abis satoe-



Boleh dapet di mana-mana toko jang ternama.

TOKO DE LEEUW

PASAR-BAROE 33 Welt. Telf. No. 1137

Adres Jang Paling Moera. Boewat kaperloean
memboeroe seperti :

Patroon Koeningan sedia dari segala Caliber per 100 compleet sama carton dan prop f 15.—

Patroon Kertas sedia segala Caliber per 100 compleet sama carton dan prop f 3.25 Percusion per 100 f 0.75, f 1.— dan f 1.25.

Banjak lagi laen-laen kaperloean memboeroe.

Harga bersaing dan pantas.

Modern Stroohoeden Topi Roempoet Kwaliteit jang haloes dengan rand besar dan sedeng harga f 5.50 f 6.— satoe.

Topi Vilt Borselino Kleur Idjo botol f 15.— Merk Tress London laen Kleur f 10.50.

Voetballen Merk Toko DE LEEUW Passar Baroe Weltevreden No. 1, 2, 3, 4, 5, f 4.— f 5.— f 6.— f 8.50 f 10.50

Selaloe sedia tjoekoop pekakas kaperloean Sport harga pantas.

UNITAS

Kantor oeroes perkara en incasso

Telf. 3189 Wl.

Noordwijk 39.

45

DJIKA TOEAN INGIN:

Senantiasa diperindaken, ditjinta, disajang, dipoedji dan di . . . oleh orang prampoean pada waktoe bikin . . . dan sesoedanja, ini 2 roepa (obat pake) toean haroes djangan, loepaken jaitoe :

Si Lengket pills.

Harga 1 fl. F 1.—

Forget me not pills.

„ 1 „ F 1.50

Kerdja dan kegoenahannja ini obat soeda banjak berboekti dan menjenangkan. Pesenan koerang dari 2 flesch TIDA dikirim dan laen onkost. Boeat orang dagang di-itoeng sanget moera. Sedia banjak obat-obat boeat segala roepa penjakit. Pryscourant gratis.

Dikalocarken oleh :

THE „SWASTIKA“ Dispensary,
Batavia.

Agent :

Batavia, Loa Moek En & Co.

„ Firma Sen Hoo

Bandoeng, Lim & Co.

Tjiandjoer, Tong Seng Ho

Solo, Liem Tjoen King

Toboali, Lo Khin Liong
Ardjawanangoen, Lauw Tjoe Pang
Djambi, Liauw Kon Nam
Benkoelen, Lim Sioe Pin
Padang, Siau Bing Tjoan.

47

報 新 報 新

WEKELIJSCH-EDITIE

Diterbitkan oleh N. V. Handel Mij. & Drukkerij „SIN PO” Batavia.

Abonnement: Dalem Hindia Olanda f 3.— loear Hindia f 4.— boeat tiga boelan.

Advertentie: berdami; minimum f 3.—



Pladjaran boeat anak Tionghoa.

Dalem bebrapa minggoe jang paling blakang dalem soerat-kabar harian orang batja namanja orang-orang jang loeloes dalem sala satoe examen sekola Olanda.

Antara orang jang loeloes banjak orang-orang Tionghoa.

Anak-anak Tionghoa jang masoek sekola Olanda kaliatan samingkin banjak, satoe hal jang sabagian ada menggirangken dan sabagian lagi ada menjelempangkan.

Menggirangken, lantaran kaliatan orang Tionghoa samingkin mengarti kaperloannja pladjaran.

Menjelempangkan, lantaran kageloan Barat samingkin berpengaruh atas bangsa Tionghoa.

Soeda sering kita njatakan dalem kasopanan Barat banjak hal-hal jang sampe berharga boeat diperhatiken, tetapi apa maoe djoestroe itoe bagian-bagian jang berharga kaliatan paling soesa dikedja „melengket” pada dirinja orang-orang jang dapet pladjaran Barat.

Sabaliknja segala tektekbengek jang tiada karoewan dari koelit poeti kaliatan paling gampang meresep dalem pengidoepannja ia-orang.

Salaen dari ini lantaran meloeloe dapet pladjaran Barat anak-anak Tionghoa djadi gampang diasingkan dari kultuur bangsa sendiri, jang ada terlae berharga boeat diboewang sama sekali di satoe pinggir sebagai satoe barang tiada bergoena lagi.

Dalem sekola Olanda anak-anak Tionghoa selaloe dapet „makanan Barat”, djoega dalem Holl. Chin. Scholen, djoega dalem Holl. Chin. Kwekschool jang kaloearken goeroe Tionghoa boeat H. C. S.

Djoestroe satoe sekola tjalon sabernnja ada satoe tempat jang soeroep boeat kedja bertemoe kasopanan Barat dan Timoer, tetapi ini ideaal kaliatan ada soesa disampeken, hingga dalem sekola goeroe terseboet poen kultuur Barat ada domineerende factor sedeng kultuur Tionghoa tiada kaliatan bajang-bajangannja.

Lantaran ini goeroe-goeroe Tionghoa jang mengadjar anak-anak Tionghoa boleh dibilang tiada kenal kultuur Tionghoa sendiri!

Ini ada sajang, tetapi bagaimana ini soewal bisa dipoetoesken?

Begimana pengaroo Barat bisa diimbangkan dengan pengaroo Timoer?

Djikaloe goeroe-goeroe Tionghoa atas maoenja sendiri perhatikan kultuur Tionghoa, salagi atawa habisnja tamatkan pladjarannja dalem Kwekschool kaloe iaorang perloeken pladjarken bahasa Tionghoa. , boleh diharep bangsa Tionghoa bisa ditjegah aken boeroe kasopanan Barat dengan boeta toeli.

Tetapi ini tiada lebih dari satoe ideaal.

Pemogokan. Koetika pemogokan baroe terbit banjak orang doega ini pemogokan tjoema bisa

didjalanken doea tiga hari lamanja, tetapi sekarang kaliatan ini gerakan bisa diteroesken sampe ini minggoe.

Tentang dasarnja jang benar dari ini gerakan pers di Hindia tiada bisa satodjoe satoe pada laen. Antara soerat kabar Olanda, tjoema De Ind. Crt. jang pandang ini gerakan sebagai satoe gerakan economie. Menoeroet kita poenja pikiran ini memang dasarnja jang benar, maskipoen tiada bisa disangkal gerakan politiek ada bantoe tieop api kanekatan hingga ia mendjadi berkobar lebih besar dari sawadjarnja.

Pamerintah berlakoe keras boeat tindi ini pemogokan, dengan begitoe ini pemogokan bisa ditindi, tapi perasahan koerang senang tjoema bisa dibikin linjap dengan laen matjem „sendjata”.

Dan djoestroe itoe perasahan koerang senang ada dasarnja jang paling dalem.

Gerakan boycott. Gerakan boycott jang kaliatan paling keras di Soerabaja ada disetoedjoe oleh Hoakiauw di laen-laen tempat.

Teroetama bangsa Japan poenja sipkep jang menantang membikin panas orang Tionghoa poenja hati.

Boeat boycott barang Japan bebrapa toko moesti korbanken kapentingan dagang, tetapi dimana orang bisa adaken gerakan zonder loepaken kapentingan diri sendiri?

Kita harep bangsa Tionghoa djangan oendjoek ambekannja dalem gerakan boycott sadja, sebab kaloe kita-orang tjoema bisa memboycot sadja dan tiada bisa naekin deradjatnja bangsa Tionghoa dengan laen djalan jang lebih loewas, laen bangsa teroes pandang bangsa Tionghoa sebagai bangsa jang lemah dan tiada poenja laen kamampoean!

* * * *

Toeloeng Oostenrijk.

Di Amsterdam satoe firma Olanda aken terbitken satoe boekoe jang bernama „Neu Oosterreich” atawa „Oostenrijk jang baroe”.

Ini boekoe diterbitken dengan dapet bantoean officieel dari pamerintah Oostenrijk, lantaran saparo dari pendapetannja ini boekoe aken digoenaken boeat kasi toendjangan oewang pada rahajat di Oostenrijk jang ada dalem kasoelasan.

Kabarnja ini boekoe poen aken diterbitken dalem bahasa Inggris dan Spaansch.

Maskipoen boleh djadi pendapatannja ini boekoe tiada sabrapa, ini perboeatan ada satoe hal jang sympathiek dan tiada ada djahatnja aken diwartaken.

Radja Noorwegen.

Sekarang di Europa kaliatannja ada moesim radja-radja melantjong. Radja Zweden telah koendjoengi Nederland dan Belgie, radja Inggris dan ia poenja permisoeri koendjoengi Italie, Ratoe Wilhelmina bakal melantjong ka Engeland dan... radja Haakon dari Noorwegen bakal melantjong ka Nederland.

Radja-radja sekarang ampir ilang kawasahannja sama sekali dan pameren-

tahan di banjak negri soeda toeroen ka tangannja rahajat hingga itoe nama „kapala pamerintah” sabenarnja tiada lebih dari gelaran sadja.

Boleh djadi lantaran tiada poenja laen kerdjahan iaorang melantjong pergi dateng, sabentar kamari, sabentar kasana.

Tapi boekan satoe hal jang moestail iaorang bawa rasia diplomatiek dengan „incognito”.

Satoe partij baroe.

Di Nederland, orang telah diriken satoe partij baroe jalah Vry-religieuze staatspartij atawa partij dari orang-orang jang tiada memeloek sala satoe igama jang terkenal.

Boeat orang-orang jang beranggepan dogmatisch orang-orang jang tiada peloek sala satoe igama, atawa lebih betoel jang tiada peloek ia poenja igama, ada „kafir” enz.

Iaorang beranggepan begitoe lantaran dengen kliroe doega kabedjikan djato dan bangoen dengen „igama”.

Programma dari ini partij baroe belon disiarken.



Kiangsu dan Chekiang.

Di masa jang sekarang ini kadoedoekannja doea Generaal Chi Hsueh Yuan di Kiangsu dan Lu Yung Hsiang di Chekiang ada penting boeat diperhatiken. Generaal Chi Hsueh Yuan, lantaran koeatir terseret dalem paperangan antara Wu Pei Fu dan moesoenna, sekarang sedeng giat bikin persediaan perang dan atoe ia poenja tentara di tempat-tempat jang ia rasa penting. Kadoedoekannja Generaal Chi sekarang ini boleh dibilang ada banjak lebih baik dari Generaal

Li Shun almarhoem jang ada poenja moesoe di Anhui, samentara Kiangsi sekarang djoega ada terprenta oleh orang dari ia poenja kaoem. Di antara provincie-provincie jang berwates dengen Kiangsu melaenken Chekiang jang ada sifat bermoese, jang orang telah katahoei sedjak Generaal Lu Yung Hsiang pegang prenta atas ini provincie selaloe tida bisa tjotjok pikiran sama tuchun-tuchun di Kiangsu. Lantarannja jang oetama dari ini perselisian adalah Generaal Lu Yung Hsiang telah taro tentaranja di Shanghai dan Wusung dan

poenjaken Kiangnan Arsenal, jang saharoesnja misti masoek dalem peganganja tuchun dari Kiangsu.

Generaal Lu poenja bisa tantjep pengaroe di Shanghai dan Wusung sa-soenggoenna boekan dari lantaran koeatnja ia poenja tenaga militair, tapi lebih banjak dapet tenaga dari pendoedoek Tionghoa dan asing jang tida soeka awasken terbitnja paperangan di deket tanah concessie. Generaal Lu Yung Hsiang taoe bahoea tuchun dari Kiangsu tentoe tida brani oesir Generaal Ho Lin Feng dengen paksa hingga menerbitken perasahan bentji dari rahajat Tionghoa dan orang-orang asing, maka kadoedoekannja Generaal Ho di Shanghai boleh dikata ada mendapet senderan jang tegoech sekali. Aken bisa dapet ambil itoe kakoeasahan di Shanghai dan Wusung, daja satoe-satoenna jang bisa dilakoeken jalah misti bikin Generaal Lu Yung Hsiang djadi tergentjet sampe ia ini kapaksa tarik tentaranja jang ada di doea tempat terseboet, maka itoe tuchun-tuchun dari Kiangsu selaloe intip aken toenggoe datengnja itoe koetika jang baik. Sekarang ini djoestroe Generaal Lu telah mengasi alesan aken tuchun dari Kiangsu menjerang padanja lantaran ia telah gerak tentaranja ka wates provincie Hokkian, boeat pegat tentaranja Sun Chuan Fang, hal mana tentoe aken bikin Generaal Chi Hsueh Yuan njataken perang padanja boeat toeloeng itoe collega di Hokkian oleh kerna Generaal Chi ada mendjadi anggota dari Chihli Party. Maka itoe perobahan jang terdjadi di Hokkian ada penting sekali bagi keadahan di Shanghai dan Wusung, kerna kaloe Sun Chuan Fang poenja kadoedoekan di Hokkian mendjadi tegoech, nistjaja Generaal Lu ada terantjem dari doea fihak, dari Selatan oleh Generaal Sun dan dari Oetara oleh Generaal Chi, maka sabelonnja Sun Chuan Fang poenja kadoedoekan djadi tegoech betoel, Generaal Lu misti lantas bergerak aken tjegah datengnja itoe antjeman.

Generaal Lu Yung Hsiang telah kirim tentaranja ka wates provincie Hokkian, sedeng kaoem Chihli ada mengandoeng maksoed aken kasi laloe ianja dari Chekiang, maka tida bisa dipastiken jang di moesim panas ini taon keadaän di provincie Chekiang bisa tinggal seperti adanja sekarang.

Kaadahan di Canton

Maski dari tihak loear tida ada ganggoean apa-apa jang mendatengken perobahan,

tapi kaädahan dalem pamerentahan di Canton ada terdjadi perobahan jang penting. Dari wartanja soerat-soerat kabar jang dateng dari Hongkong bisa diliat jang perobahan itoe sasoenggoenja ada berarti besar djoega bagi kadoedoekannja Dr. Sun Yat Sen di itoe kota, kerna kaloe ia tida loeloesken permintahannja ia poenja generaal-generaal aken angkat laen orang-boeat gantiken Hsu Shao Cheng sebagai Civiel Gouverneur, boleh djadi itoe orang-orang paperangan tida aken maoe madjoe boeat adoe djiwa lebih lama lagi, oleh sebab itoe Civiel Gouverneur tiada begitoe perhatikan ka-perloean iaorang jang koedoe disediakan banjak oewang goena marika poenja oepah boeat berperang. Lantaran itoe maka Dr. Sun terpaksa angkat Liauw Chung Kai boeat gantiken Hsu Shao Cheng dan Yeh Kung Cho, sala satoe pemimpin Chiao-tung Clique jang terkenal, mendjadi Chef dari departement oeroesan oewang. Maski ini perobahan soeda kadjadian dengan tida menerbitkan laen-laen soewal, tapi dari sini bisa diliat jang antara pengikoet-pengikoetnja Dr. Sun Yat Sen satoe sama laen selaloe tida bisa tjotjok pikiran, jang mana tentoe sadja ada membikin Dr. Sun poenja gerakan djadi koerang laloesa.

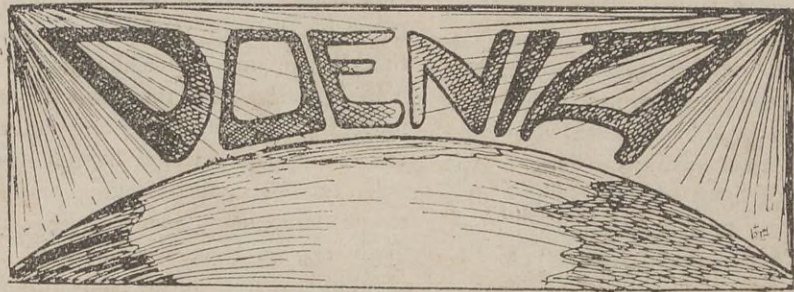
Oemoemnja Dr. Sun poenja pengikoet-pengikoet sekarang ini ada terbagi djadi doea partij jang orang biasa seboet Thaij-tjoe Phaij dan Goan-lo Phaij. Thaij-tjoe Phaij jaitoe partij poetra makota jang dikapalaken oleh Sun Ko, poetranja Dr. Sun Yat Sen, dan Goan-lo Phaij atawa partij orang jang berdjasa, ada dikapalaken oleh Hu Han Min c. s. Ini doea partij senantiasa bermoesoe dan jang satoe maoe lebih berkoesasa dari jang laen, lantaran mana satoe waktue Dr. Sun djadi hadepken kasoekeran-kasoekeran jang moesti dilaloeken dengan banjak tjape hati. Dr. Sun Yat Sen memang ada mengandoeng maksoed besar, tapi kaloe saban-saban maksoednja telah mendjadi gagal, itoelah boekan laen hanja ia tida dapet pembantoe-pembantoe jang djoedjoer serta tjakep.

Perampokan di Lin-cheng.

Ini kadjadian sampe sekarang masi sadja rame dibitaraken; permoe fakatan antara kaoem perampok dan pamerentah maski kalian ada madjoe, tapi belon djoega dapet poetoesan jang pasti dan sabagian

orang-orang jang ditawan belon dilepaskan. Tindakan-tindakan jang diambil oleh pamerentah ada sanget menggoesarken hatinja rahajat kerna ia tjoe ma berdaja boeat toeloeng orang-orang asing meloeloe, sedeng kaslametannja rahajat sendiri jang telah ditangkep sama sekali tida diperhatiken. Sapanjang oedjarnja warta dari Peking, lantaran terbitnja ini perkara rampok kabinet Chang Shao Tseng katanja

hendak brenti sebagai tanda kamenjesean jang di bawah pamerentahannja telah terbit itoe perkara jang sanget tertjela. Tapi apa premier Chang sasoenggoenja ada niat hendak letakin djabatannja, ini masi misti disangsi kerna soeda berkali-kali ia njataken niatnja aken brenti, tapi achirnja oetjapan itoe tinggal kosong belaka oleh kerna katanja tida ada orang jang maoe gantiken pakerdjahannja.



Hindia Inggris.

Sabegitoe lama kita orang telah perhatikan kaädahan di Europa dan Amerika, biarlah ini minggoe kita menoleh sedikit ka Timoer Tengah jaitoe Hindia Inggris. Sadjek Gandhi ditawan, gerakan non-co-operatie mendjadi sepi, kariboetan-kariboetan djadi koerang, dan laloe moentjoel gerakan co-operatie jang saolah-olah soeda gantiken kadoedoekannja itoe kaoem jang diseboet doeloan. Soerat-soerat-kabar Inggris laloe njanjiken tentang datengnja poela kaämanan di itoe Hindia, seperti djoega maoe menganggep bahoewa bangsa Hindoe ada merasa poeas sama pamerentahan Inggris di itoe djadjahan. Tapi kaädahan jang sabenernja tiada demikian. Kaoem non-co-peratie poenja tida berhasil tida membikin orang Hindoe djadi berbalik merasa poeas sama kaädahan, hanja tjoe ma membikin iaorang djadi lebih hati-hati mentjari daja boeat sampeken maksoednja. Djoega itoe kaoem roepanja melaenken mengaso dan menoenggoe datengnja tempo jang lebih baik dan moentjoelnja pemimpin jang lebih tjakep. Sampe ini masa propagandanja itoe kaoem masi berdjalan maski pamerentah maoe tindih dengan sabisa-bisanja.

Sama-sama tida poeas.

Tentang tida poeas sama kaädahan jang sekarang, boekan sadja ada oemoem antara orang Hindoe jang djadi bangsa jang terprentah, tapi djoega antara orang Inggris sendiri jang djadi bangsa jang memerentah. Orang Inggris poenja tida poeas ada dari lantaran pamerentahan disana semingkin berobah

sifatnja. Betoel Hindia Inggris masi belon dikasiken zelfbestuur seperti Dominion-dominion, tapi parlement di itoe djadjahan pelahan-pelahan membikin orang Hindoe poenja kadoedoekan dalem oeroesan pamerentahan djadi lebih baik. Ini membikin orang Inggris poenja kadoedoekan tida lagi ada begitoe enak seperti doeloe. Sabaliknja, parlement di Hindia dalem praktijkenja masi djaoe dari apa jang orang Hindoe inginken, dan ini membikin marika merasa soeda dibodoin.

Memerentah dan kerdja boeat pamerentah.

Sedari Brittannie doedoekin tanah Hindoestan orang Inggris ada doedoek memerentah di itoe negri. Ini kaädahan soeda berdjalan lebih dari saratoes taon, maka antara orang Inggris soeda oemoem ada itoe anggepan bahoewa pembesar-pembesar Inggris ditempatin di itoe Hindia boeat „memerentah“. Ini menrang ada bener boeat kaädahan jang soeda-soeda, tapi moelai tida tjotjok boeat kaädahan jang sekarang. Orang-orang Inggris jang beker-



(Pall Mall Gazette London)
„Hello, John! Begimana hawa di sana?“,
„Panas! Panas sekali!!“

dja dalem oeroesan pamerentahan di itoe Hindia pelahan-pelehan djadi mendoesin bahoewa samingkin kadepanin iaorang poenja bangsa bakal bakerdja boeat pamerentah dan boekan bakal memerentah, bakal datang ka Hindia boeat djadi penggawe dan boekan boeat djadi madjikan.

Montagu dan Lloyd George.

Kabanjakan orang Inggris oemoemnja ada pertjaja jang orang Hindoe masi djaoe dari bisa dibilang mateng dalem oeroesan politiek, dari itoe iaorang anggep bahoewa bagitoe lekas pamerentahan diseraken pada Boemipoetra dari itoe Hindia, nistjaja kakaloetan jang heibalantas berdjangkit dan bikin itoe djat djahan djadi tertjere-berei. Tapi djoe-ga ada sabagian orang Inggris jang tida berpemandangan demikian hanja pertjaja jang orang Hindoe bakal bisa mengoeroes pamerentahan sendiri masiki dengan tida bagitoe baek seperti sekarang, dan dalem ini djoeroesan iaorang nanti madjoe lebih lekas apabila iaorang dikasi kans boeat tjoba mamerentah sendiri. Antara orang-orang Inggris jang berpemandangan demikian jang teroetama jalah Mr. Montagu jang soeda djadi sanget terkenal sebagai satoe pembesar Inggris di Hindia jang selaloe belaken kapentingannya orang Hindoe. Banjak orang Inggris anggep bahoewa adalah lantaran ada itoe orang-orang jang seperti Mr. Montagu maka marika poenja kans boeat tetep djadi golongan jang mamerentah di Hindia djadi semingkin ilang. Tidalah heran kaloe marika djadi merasa girang meliat itoe staatsman terlempar dari oeroesan pamerentahan Hindia dan tida dapat kadoedoekan dalem pamerentahan kaoem Conservatief di Engeland sekarang. Sabenernja orang-orang jang seperti Mr. Montagu ada sebagai tali jang mengiket kasetiahannya orang Hindoe pada Brittannie. Tapi antara staatsman-staatsman Inggris poen boekan sedikit jang seperti Mr. Lloyd George jang pernah membilang bahoewa „orang-orang Inggris dalem pakerdjahan pamerentahan Hindia ada mendjadi steel frame, atawa toelang-toelang dari wadja, dengan apa administratie di Hindia telah didirikan, dari itoe baek sekarang maepoen kamoedian itoe steel frame tida bisa dikasi laloe”.

Ini pengoetarahan dari satoe Premier jang dianggep ada mewakilin soearanja Brittannie ada berlawanan sama orang Hindoe poenja angen-angen India-

nisatie, jaitoe tentang diprentah oleh bangsa Hindoe sendiri.

Perasahan getir. Samentara orang Inggris merasa tida senang sama keadahan dalem pamerentahan Hindia jang sekarang lantaran marika moesti menoeroet pada poatoesannja parlement jang sabagian besar terdiri dari orang Hindoe, tegasnja lantaran tida bakerdja seperti madjikan hanja sebagai penggawe dari „chef-chef” Hindoe, orang Hindoe, sekalipoen kaoem co-operatie, merasa tida senang meliat marika poenja parlement masi tida berkoeasa sebagaimana moestinja. Minister-minister dan ambtenaar-ambtenaar tinggi bangsa Hindoe masi tida berkoeasa tjoekoop atas ambtenaar-ambtenaar bangsa Inggris jang djadi marika poenja sabawah. Dan sabaliknja, itoe ambtenaar-ambtenaar Inggris bisa langkai marika dan bereroesian direct pada Gouverneur-Generaal, dan dengan bagitoe sringkali bisa batalkan poatoesannja itoe „chef-chef” Hindoe. Ini hal membikin orang Hindoe merasa getir, teroetama kaoem co-operatie jang merasa soeda dibikin kadjeblos oleh boedjoekan dari pamerentah.



(„Telegraaf” Amsterdam.)

Artinja conferentie.

Liat apa jang tersemboeni di blakang kedok.

Co-operatie dan non-co-operatie.

Adalah ini perasahan tida poeas atawa perasahan getir jang isiken sabagian besarnja atmosfer di Hindia Inggris pada masa sekarang. Kaoem co-operatie berbeda dari kaoem non co-operatie dalem tjaranja bertindak, tapi moesti dibilang sama dalem toedjoean membikin pamerentahan Hindia berada dalem tangannya bangsa Hindoe sendiri. „Doea-doea ingin boeat koe-rangken djoembla ambtenaar-ambtenaar

Inggris, dengan sebrapa lekas sabisanja hingga djadi ilang sama sekali. Doea, doea ingin soepaja Hindia diprentah oleh bangsa Hindoe jang terpilih oleh rahajat Hindoe, dan boekan diprentah oleh satoe bureaucratie, baek bangsa berwarna, atawa tjampoeran dari doea bangsa dengan imbangan jang di tetepken, tapi tetep bergantoeng pada Parlement di Engeland”. Apabila ini niatan dihalangin, itoe doea kaoem sama-sama merasa getir; malah kaoem co-operatie sringkali bisa merasa lebih getir, kerna marika merasa soeda ditjoe-rangin oleh pamerentah dan kena di-tertawaken oleh kaoem non-co-operatie.

Tida pertjaja Brittannie.

Ini keadahan jang membikin kaoem co-operatie dan non-co-operatie sama-sama tida poeas bisa membikin djoega itoe doea kaoem berhoeboeng lebih rapet, dan kaoem jang diseboet blakangan sateroesnja bisa djadi bertenaga kombali. Dan lagi sakaennja kaadahan pamerentahan dalem Hindia tida memoeaskan orang Hindoe poenja kadoedoekan di laen-laen bagian dari Karadjahan Inggris poen djaoe dari menjenangkan. Sekalipoen Mr. Lloyd George soeda pernah oetaraken bahoewa Karadjahan Inggris ada satoe persariketan dari rahajat-rahajat jang memerentah sendiri, dan sekalipoen dalem Conferentie antara Karadjahan Inggris di taon 1921 soeda ditrima baek haloean sama rata, toch orang Hindoe tida djoega dapet perlakoean jang sama rata di Dominion-dominion. Mr. Srinivasa Sastri poenja pertjobahan boeat dapetken kadoedoekan jang sama rata bagi bangsanja di Dominion-dominion kaliatan lebih banjak mendapat critiek dan djengekan dari pada sympathie dan toendjangan dari publik bangsa Inggris. Ini semoea boekan sadja soeda menimboelken itoe perasahan tida poeas dan getir tapi djoega tida pertjaja pada Brittannie.

Harepan di blakang hari.

Kariboetan dan pertjidrahan antara rahajat dan pamerentah jang sekarang atjap kali berdjangkit di Hindia Inggris semoea ada lantaran itoe. Soewal-soewal jang Hindia semingkin djadi soewal-soewal jang soeker bagi bangsa Inggris jang mamerentah, kerna semingkin orang Hindoe mendoesin jang marika soeda tida dapetken perlakoean jang adil semingkin marika bergerak dengan lebih sengit. Satoe pamerentah tida bisa



(„Evening News" London.)

Stinnes ada seperti klenji jang sedang dikedjer.

tindih dengan kakoeatan soemangetnja satoe bangsa jang bagitoe besar. Tapi broentoeng sekarang moelai bertambah orang Inggris jang menoekar marika poenja pemandangan lama dengan pemandangan jang tjotjok sama aliran. Ambtenaar-ambtenaar Inggris moelai bertambah jang pegang jabatan dalem pamerintah Hindia dengan mendoesin jang marika ada bakerdja boeat pamerintahan sebagai penggawe Hindia dan boekan mamerintah Hindia seperti madjikan. Orang-orang Inggris jang boekan ambtenaar

kalian semingkin perhatikan oeroesan politiek dan bisa sengit waktoe bersidang selakoe wakil dalem parlement Hindia. Ini ada satoe tanda bahoewa marika moelai mengarti jang poesatnja pamerintahan Hindia sekarang moelai pindah dari tangannja pembesar-pembesar Inggris ka persidangan madjelis dan iaorang poenja pandang penting itoe madjelis membikin orang Hindoe poenja kadoedoekan politiek perlahan-lahan djadi lebih baik. Boekan tjoema dalem oeroesan politiek ada ini perobahan, tapi dalem oeroesan particulier poen ada djoega. Dalem pakoempoelan-pakoempoelan dagang orang Inggris sekarang moelai trima soedagar-soedagar Hindoe djadi anggota bocat sama-sama roedingken soewal-soewal industrie perniagaan dan economie. Dan, sepandjang kabar, dalem pergaolan poen sekarang tida bagitoe kentara lagi itoe perbedahan jang menandakan deradjat orang Hindoe terpendang rendah. Kita kira melaenken dengan ini djalan jang practisch, dengan menoekar pemandangan lama jang tjoepet dengan pemandangan baroe jang loeas, baroelah di Hindia Inggris bisa ada perdamaian jang kekel dan itoe Hindia tetep djadi satoe anggota jang berharga bagi Karadjahan Inggris.

pantesnja, seperti Khongtjoe bilang: „Le tji yong, ho wi koei.”

Perloe apa orang moesti goenaken Le, moesti berlakoe hormat, moesti beradab? Ini ada pertanjan jang haroes didapetken djawabannja. Satoe gentleman Tionghoa jang toelen nanti djawab bahoewa tentang berlakoe hormat ada satoe kawadjiban moraal. Tentang berlakoe hormat ada menandakan jang ia ada orang jang sopan dan dapet didikan baik. Ia tida koeatirin laen orang berlakoe koerang hormat padanja, tapi koeatir ia berlakoe koerang hormat pada orang laen. Sit le boeat ia ada lebih besar artinja dari pada sit li.

Tapi djoega ia tida maoe sembarangan goenaken Le, kerna Le poen tida djadi barang jang baik djika boekan di tempatnja jang bener. Orang jang bidjaksana tida maoe hormatken orang jang dalem hatinja ia anggep tida berharga boeat dihormatken. Ia tida maoe hormatken orang dengan kahormatan jang boekan moestinja. Betoel ia koeatir berlakoe koerang tapi djoega ia tida maoe berlakoe lebih. Menghormat orang dengan meliwatin wates lantasi berarti bermoecka-moecka atawa mendjilat.

Dan ini djadi boekan namanja heng le, tapi sit le.

Orang berlakoe hormat, sekalipoen ia ada satoe koentjoe, boekan tjoema boeat bikin poeas diri sendiri dengan mengoendjoek bahoewa ia ada saorang jang sopan, tapi djoega boeat menjenangkan itoe orang jang dihormatin.

Boleh djadi ada lebih banjak orang jang berlakoe hormat teroetama boeat membikin senang hatinja orang jang dihormatken. Orang jang rendah atjap kali berlakoe hormat meloeloe boeat membikin poeas orang jang ia hormatken, kerna dengan menghormat roepanja ia ada mengharep kaentoengan apa-apa. Tapi orang jang dihormat belon tentoe ada satoe siauwdjin dan belon tentoe ada berotak ringkes hiingga tida bisa meliat kalakoean menghormat jang lebih dari sapantesnja. Satoe koentjoe nistjaja tida soeka didjilat, dan orang jang sedar sedikitnja nanti tjoeriga pada perboeatan jang boleh dinamaken bermoecka-moecka. Mendjilat tida bisa dipandang laen dari perboeatan rendah dan tentang ditjoerigain orang boekan ada satoe hal jang bisa mengasi kaentoengan. Dan lagi, jang merasa djemoe didjilat tentoe tida merasa senang, samentara jang tjoeriga meliat kahormatan jang boekan moesti



MENGHORMAT.

Orang Tionghoa terkenal seperti satoe bangsa jang hargain Le, tapi apa maoe dalem banjak hal, teroetama dalem pergaolan dengan laen bangsa, iaorang seringkali sit le. Kita liat lantaranja boekan laen hanja iaorang sering kliroe artiken Le dan pandang bahoewa Le melaenken satoe polesan di loear sadja, Menoeroet ideal Tionghoa jang sedjati. Le ada satoe kalakoean menghormat jang terdorong oleh perasahan hormat jang satoeloesnja. Le lantasi djadi roesak kaloe itoe tjoema digoenaken boeat bermoecka-moecka dan kaloe tentang menghormat moesti dilakoean dengan

merendahken deradjat diri sendiri. Satoe bangsa ada satoe bangsa poenja Le. Memang ada lebih baik kaloe kita bisa goenaken Le dari satoe bangsa waktoe kita hormatken itoe bangsa, kerna kita poenja kalakoean menghormat lantasi bisa dimengarti. Tapi oepamanja kita tida kenal Le bangsa asing, orang jang loeas tida nanti anggep kita sit le djika waktoe menghormat itoe bangsa kita goenaken kita poenja Le sendiri. Jang paling perloe jalah berlakoe hormat dengan sadjoedjoernja dan goenaken Le jang tjotjok sama keadahan dan dengan sa-

nja poen djae dari merasa poeas.

Demikianlah menghormat orang dengan meliwatin wates achirnja djadi sit le, dan kaloe lantaran itoe orang jang trima itoe kahormatan boekan djadi merasa senang, lantas djadi sit li alias ilang kaoentoengan bagi orang jang maoe mengharep apa-apa dari kalakoean menghormat, pengabisannja bisa mendjadi satoe karoegian kaloe itoe orang jang dihormatin djidji dan lantas pandang rendah pada itoe orang jang ia sangka maoe mendjilat. Tapi masi banjak orang jang roepanja tida maoe berpikir sampe disini, dan banjak kali kita-orang bisa menampak boekti-boekti jang mengoendjoek bahoewa tentang prostituseer. Le achirnja tida lebih djadi perboeatan jang di satoe fihak tida membikin orang djadi merasa senang, dan di laen fihak tida mendatengken kaoentoengan hanja tjoema merendahken deradjat sendiri.

Waktoe orang miskin bergaol dengan orang hartawan, atawa waktoe orang particulier moesti bertemoean dengan orang berpangkat, sering terdjadi itoe tjara menghormat jang meliwatin wates. Iaorang sampe berlakoe begitoe kabanjakan boekan boeat maoe oendjoek diri sopan dan beradab hanja tjoema boeat mengambil hati dan mengharep kaoentoengan apa-apa. Tapi iaorang tida mendoesin bahoewa orang-orang jang hartawan atawa berpangkat seringkali ada lebih tjerdik boeat bedaken perboeatan jang dibikin-bikin dari jang sadjoedjoernja. Djoega iaorang tida maoe reken bahoewa perboeatan demikian lebih banjak jang berhasil atawa lebih banjak jang gagalnja, lebih banjak mendatengken kaoentoengan atawa lebih banjak mendatengken karoegiannja. Boleh dipertjaja jang perboeatan demikian djadi lebih sedikit kaloe orang maoe brenti dan mereken doeloe.

Shiahwe sering tjela bahoewa orang hartawan kabanjakan angkoeh dan orang berpangkat kabanjakan mata tinggi. Roepanja ini ada bener. Tapi moesti ditanja djoega kenapa iaorang djadi demikian. Iaorang poenja angkoeh atawa mata tinggi, tentoe boekan mendadak terdjadi dalem satoe doea hari, hanja dari kabiasaan jang soeda berdjalan lama. Kabiasaan bikin iaorang djadi angkoeh atawa sombong. Shiahwe bikin iaorang djadi demikian.

Dalem shiahwe dimana kabiasaan ada menjoeroe orang teroetama hormatin orang-orang jang beroesia tinggi, disitoe

brangkali adalah orang-orang toea jang kaliatan angkoeh dan sombong. Dalem shiahwe dimana kabiasaan ada memoestiken orang teroetama hormatin orang-orang militair, kita boleh pertjaja disitoe adalah officier-officier jang kaliatan mata tinggi atawa kapala besar. Sateroesnja, dalem shiahwe dimana kabiasaan jang oemoem adalah tentang menghormatin lebih dari moesti orang-orang hartawan atawa berpangkat, disitoe poenja hartawan-hartawan dan ambtenaar-ambtenaar poen tida bisa djadi laen dari kaliatan sombong atawa angkoeh atawa anggep diri terlaloe besar. Kabiasaan dalem shiahwe jang membikin iaorang djadi demikian, maka shiahwe djoega jang haroes disalahin.

Manoesia berlakoe begini atawa begitoe sabagian besar ada menoeroetin permintahan dari loear. Soeara orang banjak ada sanget berpengaroe. Orang bisa anggep perboeatannja tida bener lantaran banjak dicritiek, seperti djoega ia bisa anggep perboeatannja tida salah lantaran tida ditjela. Orang-orang hartawan boekan tida taoe bahoewa „hoe dji boe kiauw (hartawan serta tida angkoeh)” dan „hoe dji ho le (hartawan serta menjoecka le)” ada ideaal jang bagoes. Tapi iaorang merasa bocat berlakoe demikian moesti kiklat. Manoesia oemoemnja tida soeka kiklat kaloe tida terpaksa. Kaloe iaorang berlakoe sedikit angkoeh atawa sedikit sawenang-wenang, shiahwe lantas bilang itoe ada djamak bagi iaorang, soeda tentoe iaorang lebih soeka berlakoe dengan menoeroetin saenaknja hati dari pada moesti kiklat.

Orang-orang hartawan dan orang-orang berpangkat soeda biasa berlakoe angkoeh atawa sawenang-wenang, dan

biasa dioempak-oempak dan dapet kahormatan jang lebih dari moesti, achirnja iaorang anggep memang ada hak boeat berlakoe dan kapengen salama-nja diperlakoeken begitoe. Iaorang bisa djoega menganggep jang orang-orang jang miskin atawa jang dalem kadoedoe-kan bawah ada poenja kawadajiban boeat mendjilat dan mengoempak. Kabiasaan memang bisa djadi djahat. Boekan tida boleh djadi ada banjak hartawan dan ambtenaar jang merasa tida senang kaloe tida dioempak.

Tapi orang djangan kira semoea orang hartawan dan orang berpangkat ada demikian.

Dimana-mana boekan sedikit orang hartawan dan orang berpangkat jang merasa djemoe dioempak dan merasa djidji meliat tjara menghormat jang meliwatin wates tapi boekan dengan sadjoedjoernja. Kita-orang sering dengan orang-orang bangsawan jang menjaroe djadi orang miskin tjoema sakedar boeat dapet rasaken orang poenja panerimahan jang tida palsoe. Pembesar-pembesar poen ada jang lebih soeka dapet panerimahan jang sapantesnja dari orang-orang jang tinggal di bawah pamerentahannja.

Graaf van Limburg Stirum, tatkala mendjabat Gouverneur Generaal di Hindia, pernah wartaken kainginannja boeat koendjoengin satoe roemah sekola Tionghoa di Djawa Koelon. Mendenger itoe warta soeda tentoe sadja kaoem pengeroesnja itoe roemah sekola merasa boengah dan dada melembong. Vergadering laloe dibikin boeat bitjaraken begimana moesti diatoer penjamboetan jang paling baek. Poetoesan laloe diambil boeat toetoe sekola dan padjang itoe roemah



Gedong „New Pacific” di Manila.

pergoeroean, sampe sebrapa indah sabisanja. Kembang-kembang kertas dan dedaonan penoeh menoetoepin lelangit jang soeda kropok dan goedri-goedri digelar boeat toetoepin djoebin jang soeda pada botak. Itoe belon tjoe-koep; kita denger satoe prangkat muziek poen ada disediaken boeat kasi denger lagoe-lagoe pada itoe pembesar tinggi.

Itoe Graaf dateng di hari jang soeda ditentoean, tapi ia merasa menjesol soeda tida bisa sampeken maksoednja. Ia poenja dateng boekan boeat meliat kaoem pengeroes poenja padjangan, djoega boekan maoe dengerin muziek, tapi, seperti soeda diterangkan, boeat koendjoengin itoe sekolahan, tegesnja boeat menjaksiken kaadaannja itoe sekolahan. Djoega ia tentoe merasa menjesol jang kadatengannya soeda moesti mensia-mensiaken moerid-moerid poenja tempo beladjar. Back djoega itoe waktue ada dikasi dateng moerid-moerid boeat membri slamet itoe tetamoe agoeng dengan njanjian hingga bebrapa doz jn koewe jang ia sendiri bestel boeat anak-anak tida salah adres. Sabenernja itoe G.G. pasti lebih merasa pocas kaloe ia poenja koendjoengan ditrima sadja dengan saderhana asal tjoe-koep hormat, tapi ia dikasi kans boeat menjaksiken begimana goeroe goeroe Tionghoa mengadjar dan begimana moerid-moerid Tionghoa beladjar dalem roemah pergoeroean.

Itoe liatwi kaoem pengeroes soeda tentoe maksoednja maoe h e n g t w a l e, tapi achirnja ampir boleh dibilang s i t l e, sebab bikin sang tetamoe tida bisa sampeken maksoednja. Tapi ini belon terlaloe tengik. Baroe ini soeda kadjadian lagi di satoe tempat di Djawa Tengah, djoega berhoeboeng dengan koendjoengannya tetamoe agoeng. Sepandjang warta ada kaoem pengeroes jang mendjadi djoega „kapala bangsa” jang kamgwan naekin sam-sek-ki sadja asal djangan tida dikoendjoengin. Ia kira satoe tetamoe agoeng ada satoe anak ketjil jang bisa kliroe hargain perlakoean hormat jang begitoe njasar. Orang jang bisa berada atas kadoe-doekan jang tinggi soeda tentoe ada orang jang tjoe ma hargain l e jang tida merendahkan deradjatnja jang menghormat dan tida soeka meliat tjara menghormat jang berbalik seperti mengoempak.

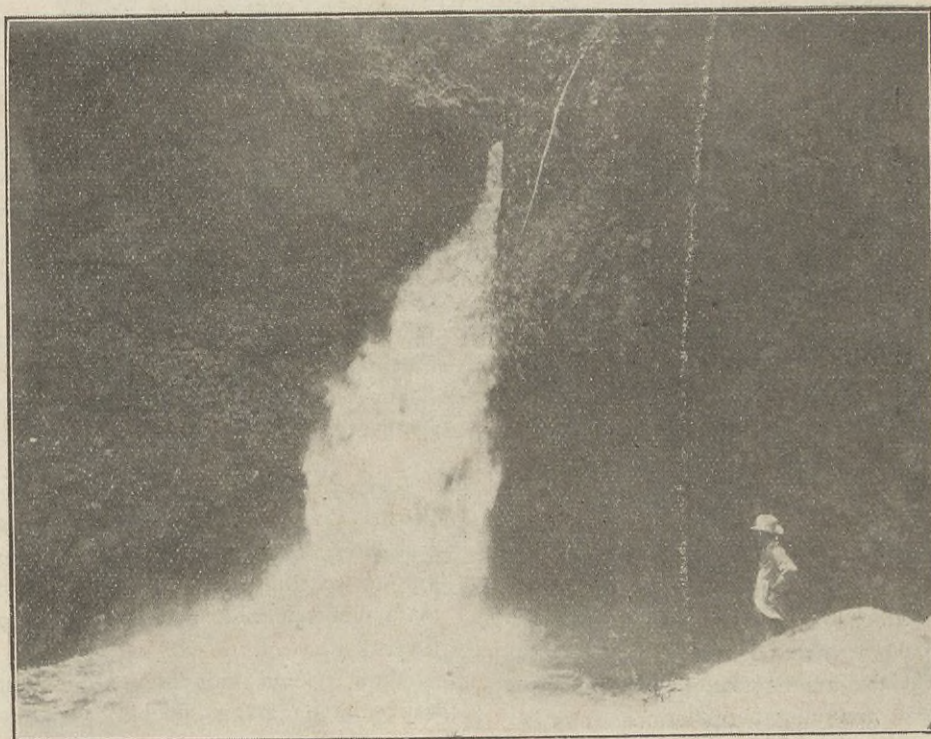
Boleh dibilang aneh, orang Tionghoa jang soeka bermoeka-moeka pada pembesar asing dengan merendahkan de-

radjat sendiri kabanjakan terdapat antara orang-orang hartawan. Tapi tida boleh dibilang aneh bahoewa pembesar asing jang lebih bisa bedaken tentang menghormat jang sadjoedjoernja dari jang dibikin-bikin djoestroe ada ambtenaar-ambtenaar tinggi. Sabenernja, kaloe bangsa Tionghoa djadi s i t l e pada orang asing, boekan dari perboeatan orang-orang Tionghoa miskin jang tida begitoe mengarti begimana moesti menjamboet tetamoe dan begimana moesti berlakoe dalem medan pesta, kerna kasalahan

lantaran tida mengarti boleh dimaarken — jang membikin bangsa Tionghoa^a djadi s i t l e pada bangsa asing, malah jang bikin bangsa Tionghoa dipandang rendah oleh bangsa asing, lebih boleh djadi ada itoe orang-orang jang dianggep elite antara bangsa Tionghoa, tapi tida segan boeat goenaken l e dengan meliwatiu wates hingga djadi kaliatan bermoeka-moeka. Tapi kasian kabanjakan antara kita masi tida mendoesin.

CICERONE.

Tjoeroeg Dago di Bandoeng.



Jang lagi berdiri ada kita poenja sianseng „Macaroon” reizend correspondent „Sin Po”.

Tempo kita ada di Bandoeng pada tanggal 10 Mei, salah satoe sobat kita jang bersama-sama dateng dari Batavia dengan mendadak telah adjak kita pergi ka Dago, katanja disana ada satoe tjoe-roeg (water-fall) jang indah sekali.

Dengen goenaken taxi bocat pembajaran f 3.— poelang-pergi dari station, dalem saprapat djam kita berdoea telah sampe di tempat jang ditoedjoe, jang sabelonnja sampe di itoe tjoe-roeg lebih doeloe moesti brenti di Dago.

Atas perdjalanannya kita ka ini tempat, banjak pemandangan indah dari goenoeng-goenoeng dan roemah-roemah orang Eropa jang dibikin menoeroet model tjara Djawa telah berbajang di

depan mata, satoe pemandangan jang membikin pikiran lesoe djadi bergoembira.

Tempo taxi brenti di Dago, oleh djoeroe penganter kita berdoea laloe dianter ka itoe tjoe-roeg. Boeat sampe ka ini tjoe-roeg dari Dago kita moelai toeroen di satoe djalanan ketjil, satoe djalanan jang pada baliknja kita moesti djalan nandjak. Djalanannya ka ini tempat bagi orang jang soeda biasa sport di goenoeng-goenoeng tjoe ma ada berarti ketjil sekali, tapi tida begitoe bagi orang jang tjoe ma senang sama: pergi toeroennaek kreta.

Ini tjoe-roeg jang pernanja ada di sebelah Oetara dari kota Bandoeng, dengan

goenaken kaki orang bisa naek-toeroen dari Dago dalem satengah djam. Dari djalanan jang teroes toeroen achirnja kita sampe di itoe tjeroeg. Soeara jang brisik dan angin jang menioep-nioep telah bergeberan di koeping kita. Lama kita di itoe tempat, ka ampat pendjoeroe kita memandang, dengan zonder terasa lagi semoea pikiran soeka mendenger boenjinja muziek di Concordia, kagoembiraän meliat orang berdansa, itoe plesiran-plesiran jang ada di kota-kota besar, telah linjap sendirinja, dan berbareng dengan itoe di itoe koetika kita lantasa merasa berada di satoe tempat jang lebih indah dari satoe astana dengan hadepken pemandangan jang lebih bagoes dari pakeannja satoe permisoori. Ja, satoe kabagoesan dan kaindahan dari alam!

Ini tjeroeg jang ampir beroepa separti gowa di kakinja Goenoeng Karang di Bantam, sebagaimana kita sering bikin koendjoengan, ada diapit oleh goendoek-goendoekan batoe jang kaloe diliat dari seblah bawah dari djoeroesan itoe aer djato ada gerowak sampe begitoe roepa, satoe kangerian lantasa timboel boeat djatonja itoe dan timpa apa jang ada di bawahnja. Di seblah atas dari itoe goendoekan batoe, ada toemboe berdjedjer roepa-roepa poehoen dan marika poenja daon-daon jang lebet, telah menedoeken itoe djoerang di mana itoe aer djato. Hawa oedara jang memangnja dingin, soeda dibikin lebih sedjoek poela dengan tedoehnja mata-hari di itoe waktue, aer seperti halimoen jang moentjat-moentjrat lantaran katioep angin soeda djadi begitoe aloes hingga bikin basa apa jang berdekatan.

Tjantik, soenji dan sedjoek rasanja di itoe tempat, hingga membikin orang jang brangkat pergi moesti menengok-nengok lagi pada itoe tjeroeg

Di seblah atas dari mana itoe aer toempa, ada berdiri bebrapa roemah dari Theosoof atawa boekit-boekit Dago dan Toengoel, di tempat mana orang boleh tetira atawa bertapa, sedeng aer jang djato ka itoe djoerang ada berasal dari Tjikapoendoeng.

Lantaran terkabar soeda bebrapa kali orang goenaken photo boeat dapetken gambarnja ini tempat tapi selaloe tida berhasil, lebih lagi di waktue mendoeng dan itoe aer jang aloes membikin halangan, maka kita poenja sobat sekalian boeat goenanja ini weekblad, soeda tjoba sebrapa bisa ia poenja toestel dan kasoedahannja soeda bisa diambil gambar di atas.

MACARON.



Kaindahan dan igama.

„Bilde Schones, du streust Keime der gottlichen aus“
Schiller, Zweierlei Wirkungsarten.

Menoeroet Tsai Yuan Pei, bekas rector magnificus dari midrasa di Peking poenja anggepan, aesthetica bisa ambil tempat kadoedoekannja igama boeat bikin baik manoesia poenja prangi.

Aesthetica ada ilmoe atawa pengatahoean tentang kaindahan.

Kabanjakan orang pandang kaindahan dan igama terpisa satoe pada laen, tetapi sabenernja kaindahan dan igama ada mempoenjai banjak perhoeboengan.

Apa betoel aesthetica bisa gantiken igama menoeroet Prof. Tsai poenja pendapat kita tiada brani pastiken; di sini kita tjoma maoe oendjoek perhoeboengan antara kaindahan dan igama.

Kaindahan ada satoe perkatahan jang berarti loeas sekali; dengan setjara gampang kita boleh bilang ada doea matjem kaindahan, jalah kaindahan alam dan kaindahan dari barang bikinan (kunst).

Alam poenja kaindahan bisa membangoenken orang poenja perasahan dan pikiran seperti bisa ternjata dari hikajatnja philosophie dan hikajatnja igama.

Achli-achli pemikir dari djeman doelo kabanjakan ada natuurphilosofen atawa achli-achli pemikir tentang keadahan alam; betoel boekan kaindahan meloeloe dari alam jang bikin iaorang djadi berpikir, tetapi toch tiada bisa disangkal kaindahan alam ada satoe antara hal-hal jang menarik iaorang poenja hati.

Begitoe poen igama dari rahajat di djeman poerbakala dan dari orang-orang biadab di djeman sekarang ada igama jang berhoeboeng rapet dengan keadahan alam (natuurgodsdienst).

Alam poenja kaindahan djadinja bisa bikin tergerak orang poenja hati dan lantaran ini ada satoe penjoeroeng jang bisa pengaroeken banjak manoesia poenja keadahan, maskipoen ini penga-

roe tiada salaloe terasa dengan njata.

Perasahan jang ditimboelken oleh kaindahan alam sering bisa dibandingken dengan perasahan jang ditimboelken oleh igama, hingga tiada poen heran seringkali orang tiada atawa ampir tiada bikin perbedahan antara „Alam” dan „Allah”. Begitoeelah Goethe goenaken oetjapan „Gott-Natur” atawa „Alam-Allah” atawa „Allah-Alam”.

Koetika Minucius Felix hendak bitjarakan Allah ia sengadja tjari tempa jang indah di seblah Timoer dari San Remo, di Riviera jang terletak di tepi laoetan.

Satue penjair prampoean Duitsch jang orang namaken Sapho dari Duitschland (Karsch) ada bilang dalem satoe sairan:

„Und lernt an einem Schopfre
glauben
Weil 's Morgenroth so lieblich
war”

Atawa kira-kira: „Akoel mendjadi pertjaja ada Allah, lantaran itoe sorot merah di koetika matahari naek ada begitoe indah.”

Kant ada bilang dalem ia poenja „Kritik der praktischen vernunft” bahoewa ada doea perkara jang mengheranken manoesia jalah langit jang seperti tertaboer oleh bintang-bintang dan wet kabedjikan dalem diri sendiri („Der bestirnte Himmel uber mir und das moralische Gesetz in mir”).

Toeroetama kaindahan alam jang bisa bikin manoesia mendjadi terharoe, jalah kaindahan jang orang Olanda namaken verhevenheid, ada berdiri deket sekali dengan perasahan terharoe jang ditimboelken oleh igama.

Djadinja itoe anggepan bahoewa aesthetica bisa gantiken igama boekannja meloeloe satue anggepan jang tiada berdasar sama sekali.

Sekarang baeklah kita bitjaraken kaindahan dalem kunst.

Asal oesoelnja kunst ada manoesia poenja kasoekahan pada periasan.

Kunst terbit lantaran ampir zonder terasa (instinctief) manoesia poenja hat¹ katarik dengan kâindahan.

Dalem tingkatan jang rendah dari kasopanan ini kâindahan tiada lebih dari kabagoesannja roepa-roepa periasan.

Bangsa-bangsa biadab jang boleh dibilang belon mempoenjai kasopanan, toch ada mempoenjai kunst jang saderhana. Iaorang poenja pekakas perang dan iaorang poenja badan, semoewa dipakeken periasan.

Ini periasan jang saderhana (primitief) boleh dipandang sebagai iaorang poenja kasopanan (cultuur); maka djoega ini segala periasan Weule namaken „Kultur der Kulturlosen” atawa „Kasopanan dari orang jang belon mempoenjai kasopanan”.

Bangsa-bangsa jang mempoenjai kasopanan telah bisa kaloearken kunst jang lebih banjak mengggenggam kâindahan.

Boeat bangsa-bangsa Barat kunst dari bangsa Griek kabanjakan dipandang sebagai tiada ada mempoenjai bandingan lagi.

Patoeng-patoeng, astana-astana, perabotan dan pakean dari bangsa Griek dipandang sebagai toeladan jang agoeng.

Pada bangsa Griek kâindahannja kunst ada berhoeboeng dengan ia orang poenja igama atawa kapertjajahan.

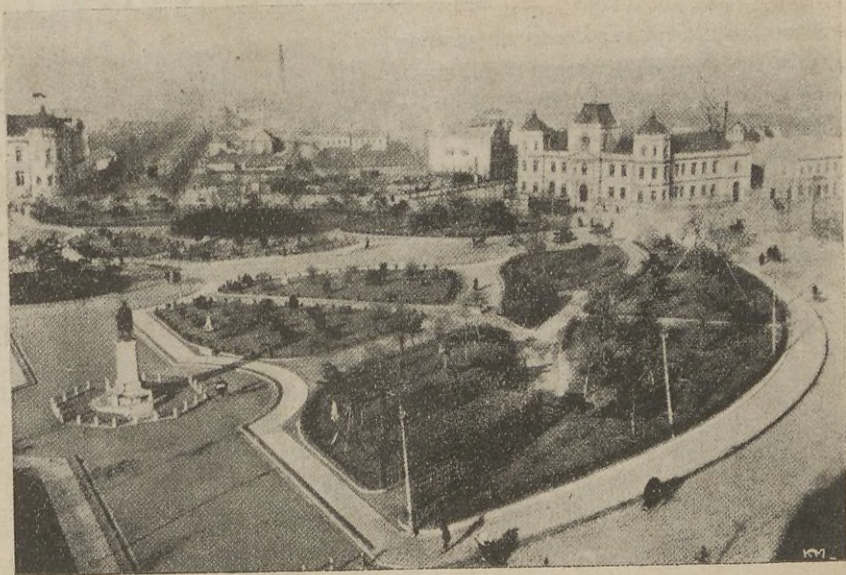
Dalem iaorang poenja roemah-roemah berhala iaorang taro roepa-roepa patoeng jang indah dan jang dipoedja sebagai machlock-machlock jang hidoep.

Tetapi boekan bangsa Griek sadja, djoega orang-orang Christen poenja kunst ada berhoeboeng rapet dengan iaorang poenja igama.

Iaorang poenja gredja-gredja penoe dengan patoeng-patoeng dan boneka-boneka jang indah, teroetama dengan patoeng-patoeng Maria iboenja Jezus. Baroe di bebrapa abad jang blakangan, sasoedanja ada gerakan reformatie, ini kabiasaan masi ditoeroet oleh sabagian sadja dari orang-orang jang anoet igama Christen, jalah kaoem Katholiek.

Di djeman doeloe kunst di Europa boleh dibilang tjoema bisa hidoep lantaran igama; kunst di itoe koetika boleh dibilang „dapat njawa” dari igama.

Rafael, Corregio, Michel Angelo dan laen-laen lagi tersohor lantaran iaorang poenja gambar-gambar atawa patoeng-patoeng jang berhoeboeng dengan



Park di Dairen (Manuhurije).

igama.

Pengaroenja igama atas kunst ada besar sekali, tetapi sebaliknja poen kunst berpengaroe atas igama.

Itoe patoeng-patoeng atawa gredja-gredja jang indah menarik hatinja orang banjak dan iaorang poenja kapertjajahan.

Pengaroenja kunst atas itoe igama boekannja sedikit; djoega muziek jang teritoeng dalem golongan kunst, berpengaroe besar.

Lagoe-lagoe gredja jang bikin terharoe orang jang dateng bersoedjoet kedja bibit igama lebih gampang termasoek dalem iaorang poenja hati dan perasahan.

Alfred de Musset, satoe penjair Fransch, ada bilang: „C'est la musique qui m'a fait croire en Dieu” atawa „Muziek jang bikin akoe djadi pertjaja pada Allah”.

Igama bisa bikin terharoe orang jang soedjoet, tetapi djoega kunst bisa timboelken itoe perasahan terharoe.

Pengaroenja igama dan kunst dari itoe tiada bisa terlaloe dipisaken.

Kâindahan poenja pengaroe ada besar atas manoesia poenja penghidoepan; Dr. E. Meumann dalem ia poenja boekoe tentang „Einfuhrung in de Asthetik der Gegenwart” ada bitjaraken hal „asthetische Kultur” atawa „kasopanan jang berdasar atas kâindahan”.

Soewal kâindahan dan ia poenja perhoeboengan dengan igama ada satoe antara soewal-soewal jang menarik hati. Dari doeloe sampe sekarang banjak achli-achli pemikir dan laen-laen orang terpladjar oereiken ini soewal dengan pandjang lebar.

Maeterlinck ada satoe antara penoe-lis-penoelis djeman sekarang jang sering bitjaraken soewal kâindahan.

Dalem „Le trésor des humbles” ia ada bilang: „Une chose belle ne meurt pas, sans avoir purifié quelque chose” („Satoe barang indah tiada linjap dengan pertjoema; sabelonnja linjap ia tentoe moeliaken lebih doeloe satoe doea orang. . . .”).

Boekan sadja igama, djoega kâindahan ada mempoenjai „zending” di ini doenia.

Njesel soeda ilang.

Satoe anak ketjil soeda menangis dengan sedih di pinggir djalanan.

Satoe toean jang kabetoelan meliwat dapet liat dan merasa kasian. Ia laloe samperin dan menanja sebabnja.

„Hoe-hoe-hoe! saja soeda ilang doeit doea poeloe cent.” Itoe toean laloe kasi doea pitjisan dan teroes djalan, tapi tiba-tiba ia denger itoe anak menangis poela dengan sedih. Lantaran merasa heran ia samperin lagi dan tanja kenapa ia ia moesti mengoeloen teroes.

„Hoe-hoe-hoe! Saja njesel soeda ilang saja poenja doeit Hoe-hoe-hoe! Kaloe tida saja djadi ada poenja ampat pitjis.”

Boeah pikiran.

Apabila satoe istri soeda tiada tjemboeroean lagi pada soeaminja, itoe ada satoe tanda sang soemi soeda mendjadi toewa, dan sebaliknja djoega begitoe.

BERTRAND RUSSELL.

Satoe antara orang-orang terpladjar Inggris jang paling terkenal di ini masa — teroetama antara bangsa Tionghoa — ada Bertrand Russell.

Ia telah dapet oendangan dari Tiongkok aken berpidato di sana dan orang Tionghoa begitoe getolin ia poenja pemandangan, hingga orang terbitken „The Russell Monthly” jang moeat ia poenja pridato-pridato.

Ia poenja karangan „The Problem of China” ada satoe boekoe jang ada harganja boeat dibatja oleh sasoeatoe orang Tionghoa.

Siapa adanja ini orang dan apa ia poenja toedjocan?

Bertrand Arthur William Russell terlahir dalem tahun 1872 di Trelleck sebagai poetranya Amberley Russell, saorang bangsawan Inggris.

Bertrand Russell ada satoe achli pemikir, mathematicus dan socioloog jang telah toelis banjak sekali boekoe-boekoe seperti:

„Philosophy of Leibniz” (1900), „Principles of mathematics” (1903), „Philosophical Essays” (1910), „Political Ideals”, „Roads to Freedom”, „Principles of Social Reconstruction” dan laen-laen lagi.

Doeloe ia mendjadi goeroe tinggi dalem mathematische logica di „Trinity College” (Cambridge).

Salaennja satoe orang terpladjar Bertrand Russell poen ada satoe idealist jang djoedjoer, jang tiada takoet mendjadi korban dari ia poenja toedjoean jang ia anggep baik.

Sebagai pacifist (orang jang bentji peperangan) ia bisa dibandingkan dengan Leo Tolstoy, itoe pengarang dan pacifist bangsa Rus jang terkenal.

Menoeroet Tolstoy poenja pendapat orang tiada bisa dan tiada boleh dipaksa boeat mendjadi soldadoe dan toeroet perang kaloe orang anggep peperangan sebagai satoe perboeatan boeas, lantaran moesti memboenoe sasama manoesia. Ini anggepan tentoe sadja bertentangan dengan anggepan pamerentah jang adaken militie (paksaan boeat mendjadi soldadoe).

Tetapi Tolstoy tiada perdoeliken pamerentah lantaran pandang manoesia poenja angen-angen hati (conscience, geweten), ada lebih tinggi dari atoeran pamerentah.

Kaloe orang merasa kababatan boeat mendjadi soldadoe aken memboenoe sasama manoesia, pamerentah tiada boleh memaksa.

Pendapatannja Bertrand Russell poen ada demikian. Pada taon 1916 ia belaken satoe orang jang tiada maoe djadi soldadoe lantaran „soengkan” berlakoe boeas di peperangan. Ia kaloearken satoe manifest boeat belaken ini orang dan dihoekoem denda oleh pamerentah Inggris £ 100. Salaen dari ini raad dari Trinity College petjat padanja sebagai professor.

Tetapi Bertrand Russell boekannja manoesia jang djeri dengan gertakan.

Dalem ia poenja soerat-kabar „The Tribunal” ia teroes belaken orang-orang jang tiada maoe toeroet mendjadi soldadoe di peperangan.

Beberapa kali ia kalanggar doeri wet dan dalem taon 1918 ia diboei anem boelan lantaran „mengasoet”.

Menoeroet Bertrand Russell poenja pikiran peperangan tjoema bisa dihapoesken kaloe manoesia rata-rata „soengkan” pegang sendjata lagi dan dari itoe moelain sekarang orang sabenernja moesti lawan atoeran boeat memaksa memboenoe di peperangan.

Ini soewal ia bitjaraken dengan pandjang dalem ia poenja boekoe „Justice in Wartime”.

Perobahan dalem penghidoepan salaloe moesti didasarken atas perobahan dari sasoeatoe manoesia; kaloe orang maoe bikin baik pengidoepan orang moesti bikin baik manoesia lebih doeloe.

Disini Bertrand Russell poenja pikiran kaliatan mirip dengan pikirannja Ziegler jang namaken soewal sociaal „eine sittliche Frage” (satoe soewal kabedjikan), John Dewey, Foerster, Emerson dan laen-laen lagi.

Bertrand Russell boleh dipandang sebagai satoe socialist, asal sadja orang djangan loepaken ia ada satoe socialist jang loear biasa. Ia dasarken ia poenja socialisme atas individualisme, satoe hal jang kaloe diliat tjoema dengan saklebatan ada bertentangan dengan haloean socialisme.

Dalem ini hal ia mirip dengan Ellen Key, itoe pengarang prampoean bangsa Zweed jang terkenal, dan jang djoega

dasarken ia poenja socialisme atas individualisme.

Lantaran sasoeatoe pamerentahan sabisa-bisanja maoe sasoeatoe orang toendoekin kapala dan seperti hendak bikin saroe orang poenja individualiteit, Bertrand Russell — sebagai satoe individualist — tiada soeka pada pamerentahan.

Henry David Thoreau ada bilang: „Pamerentahan jang paling baik ada pamerentah jang paling sedikit. memerintah” atawa dengan laen perkatahan jang kasi paling banjak kamerdikahan pada sasoeatoe orang.

Bertrand Russell anggep ada paling baik djikaloe tiada ada pamerentahan sama sekali; tetapi ia akoeh bocat sekarang tiada bisa tiada ada pamerentahan lantaran manoesia belon bisa oeroesken diri sendiri.

Maski begitoe pamerentahan ia teroes anggep sebagai satoe hal jang salekaslekasnja moesti dihapoesken.

Lantaran beranggepan begini maka Bertrand Russell orang sering namaken satoe anarchist.

Roepa-roepanja ia poen hargaken tinggi apa jang orang bisa namaken ras individualiteit, atawa individualiteit dari sasoeatoe bangsa.

Maskipoen ia tiada satoedjoe dengan peperangan antara berbagi-bagi bangsa ia oendjoek dalem ia poenja „Political Ideals” ia poenja maksoed boekan aken hapoesken kabangsahan sama sekali.

Ia pertjaja persoedarahan bisa diadaken zonder leboer doeloe segala kabangsahan.

Ini pendapat poen ada berbajang dalem ia poenja boekoe tentang Tiongkok jang diterbitken dalem taon 1922 („The problem of China”).

Tionghok poenja kasopanan sendiri boekannja maoe didjadien satoe kasopanan Barat menoeroet „model” Europa.

Menoeroet ia poenja rasa kaloe bangsa Tionghoa boeang ia poenja kabangsahan, ia seperti boeang diri sendiri dan dengan berboeat begitoe boekan sadja meroegiken diri sendiri tetapi poen meroegiken doenia.

Dari itoe ia tiada satoedjoe kaloe Tionghok terlaloe dipengaroeken oleh bangsa koelit poeti dan bangsa asing terlaloe banjak „tjampoer tangan” dalem oeroesannja bangsa Tionghoa.

Causerie de Samedi.

Tida loeroes.

Banjak familie Tionghoa jang anterken anak-anaknja beladjar dalem roemah pergoeroean Europa dan trima didikan Europa. Iaorang anggep ini ada djalan jang paling bener, dan tjoema lantaran iaorang ada poenja kakajahan atawa penghasilan tjoekoep maka mam-poe pikoel onkosnja boeat ambil ini djalan jang dianggep paling bener. Boekan maen iaorang poenja girang kaloe soeda bisa meliat anak-anaknja bisa omong dalem bahasa asing, tida pemaloean alias twapan, lebih mengarti begimana moesti berias soepaja djadi menarik, etc., etc.

Si anak jang dianggep bakal sampeken ideaal orang toeanja soeda tentoe sadja ada lebih disajang dan permintahannya lebih ditocroet. Malah kantanja ada banjak orang toea jang lebih ilonin anaknja jang lagi dididik tjara Barat dari jang tida dididik demikian, dan lantaran ini bisa kadjadian djoega antara hia dan tee atawa tji dan mwe ada perkara mengiri dan koerang roekoen. Sang orang toea djoega tida loepoet dari tjelahan koerang adil, tapi iaorang masa maoe perdoeli segala tjelahan dari anak-anak, kerna jang paling perloe jalah hati merasa pocas.

Lama-lama sang orang toea mendoesin anak-anaknja jang dapet paladjaran dan didikan Barat kaliatan lebih kapingen membawa tjaranja sendiri. Ini djoega permoela tida membikin iaorang djadi koerang senang kerna pertjaja jang tjara Barat tentoe ada lebih esay. Achirnja ketemoe waktow-waktow jang penting, sang anak lelaki moesti tjoabo dan sang anak prampoean moesti tjoet-keh. Dalem ini perkara penting, sang orang toea, teroetama sang iboe, lantas maoe maenken ia poenja rol jang paling besar, kerna anggep ini ada ia poenja kawadajiban jang besar dipandang dari adat-istiadat Tionghoa. Pertentangan bisa dengan mendadak sontak moentjoel. Sang orang toea sakoenoeng-koenoeng inget diri Tionghoa dan maoe pegang keras adat-istiadat Tionghoa. Sang anak-anak memang soeda tida biasa tinggal di bawah pangaroehnja itoe adat-istiadat dan, lantaran dari permoela soeda ditjetjerin dengan anggepan dan kabiasaan Barat, tida mengarti kenapa orang moesti menaloek sama itoe adat-istiadat. Dalem waktow demikian, sang orang toea bisa mendadak dapet ke-

njataan sang anak-anak sanget bentahan, samentara sang anak-anak, sebaliknja, mendadak dapet liat sang orang toea djadi terlaloe koekoeh.

Kasoedahan-kasoedahan jang heibat dan di loear doegahan bisa moentjoel dalem ini bedrijf dari lelakon pengidoepan roemah tangga. Orang jang perhatiken Shiahwee lantas menanja: Siapatah jang haroes dikasi salah? Sang anak-anak dari ketjil dikasi didikan Europa, soeda besar mendadak diseroe beranggepan tjara Tionghoa dan menaloek pada adat-istiadat Tionghoa. Inilah sanget tida loeroes, dan malah boleh dinamaken bertentangan sama diri sendiri. Perloe apatah orang moesti kasiken anaknja pendidikan Europa kaloe maoe boekan soeroe itoe anak beranggepan tjara Europa? Boeat djadi loeroes sama perboeatan, orang toea jang kasi didikan Europa pada anaknja, moesti merasa pocas kaloe meliat itoe anak dalem segala hal berlakoe tjara Europa, maski dalem perkara pernikahan jang dianggep penting.

Neutralisatie.

Kaloe orang goenaken saroeapa barang boeat lawan laen barang soepaja doea-doea djadi ilang pengaroehnja ini perboeatan dinamaken neutralisatie. Positief dilawan sama negatief lantas djadi doea-doeanja loemah, seperti 1 ditambah (-1) lantas djadi 0. Tapi orang tida bisa neutraliseer segala pengaroeh. Warna item tida bisa di-neutraliseer dengan warna poetih sampe djadi ilang sama sekali, hanja tjoema djadi warna aboe-aboe. Warna biroe ditimpah koening melaenken bisa mendjadi warna idjo.

Dalem oeroesan pendidikan, familie Tionghoa roepanja ada goenaken djoega samatjem tjara jang mirip dengan neutralisatie. Sang anak-anak dari ketjil dimasoeken dalem roemah pergoeroean Europa boeat dapetken pendidikan dan peladjaran Europa, tapi sang orang toea ada koeatir djoega jang itoe anak-anak nanti sedot anggepan dan kabiasaan Europa terlaloe banjak, dan boeat neutraliseer itoe, marika pegang keras pendidikan tjara Tionghoa di dalem roemah. Ini marika anggep ada satoe djalan jang paling tjerdik, satoe djalan boeat melolos dari gila-kaeuropeaan.

Tapi pendidikan ada samatjem pengaroeh jang idoeop, a living force,

kata orang Inggris. Pendidikan tida boleh dipersamakan seperti angka-angka positief dan negatief, hanja lebih betoel kaloe dipersamakan dengan warna-warna. Di dalem roemah pergoeroean sang anak-anak diadjarin tentang berlakoe merdika, di dalem roemah marika diadjarin tentang moesti denger kata; di dalem roemah pergoeroean marika denger prihal iboe-bapa ada poenja kawadajiban jang lebih besar boeat perhatiken kapentingannya iaorang poenja anak, dalem roemah marika denger anak ada poenja kawadajiban jang lebih besar boeat oe-hauw pada iboe-bapa; di roemah pergoeroean marika dapet anggepan bahoewa pernikahan boekan laen hanja boeat pertjintahan dan boeat kabroentoengannya socami-istri, di dalem roemah marika denger janswat-janswat bahoewa pernikahan teroetama ada satoe kawadajiban bagi roemah tangga dan lelochoer; demikian sateroesnja dalem hal jang laen-laen. Sang orang toea anggep itoe pengaroeh-pengaroeh dari roemah pergoeroean asing bisa di-neutraliseer dengan memasoekin pengaroeh-pengaroeh jang djadi lawanannya di roemah tangga.

Kaloe pendidikan ada seperti angka-angka dalem ilmoe itoeng, nistjaja kasoedahan dari itoe matjem neutraliserend proces jalah doea-doea djadi loemah alias tida ada hasilnja. Tapi terang ini tida bisa kadjadian. Kasoedahan jang bener boleh dipertjaja ada berlaenan dari jang kabanjakan orang doega. Orang tida bisa berbareng pertjaja dan anoet doea roepa anggepan jang bertentangan, tapi ia moesti pertjaja dan anoet sala satoe, atawa sama sekali tida pertjaja dan tida anoet doea doeanja. Demikian djoega itoe anak-anak, marika pertjaja dan anoet apa jang diadjarin dalem roemah pergoeroean atawa jang diadjarin di dalem roemah tangga, atawa sangsi pada doea-doeanja. Djika tida begitoe, nistjaja itoe anak-anak poenja pengangepan dan penganoetan djadi kawanglang-kaboet dan djadi beroman laen, djoestroe seperti warna biroe ditjam-poerin warna koening lantas berubah djadi warna idjo.

Makan zonder koto-
rin moeloet.

Familie Tionghoa masoeken anak-anaknja dalem roemah pergoeroean Europa boekan maoe peladjarin adat-

istiadat Eropa tapi tjoema maoe peladjarin pengatahohan-pengatahohan Eropa. Ini memang ada maksoednja jang betoel, tapi dengan masoeken anak-anak dalem roemah pergoeroean Eropa dari masi ketjil, dan tjoema maoe marika telen sadja pengatahohan-pengatahohan Eropa dan djangan katoelaran sama kabiasaan dan anggepan tjara Eropa, ada sama djoega orang makan maoe bikin peroet kenjang sadja tapi tida maoe kotorin moeloet.

Anak ketjil ada lebih gampang disoeroe meniroe kabiasaan-kabiasaan dan ikoetin orang laen poenja anggepan-anggepan dari pada disoeroe mempeladjarin pengatahohan-pengatahohan. Apa jang ia liat dan denger satiap hari, ada lebih gampang meresep dalem pikirannja dari pengatahohan-pengatahohan jang moesti dipeladjarin dengan kiklat. Tjerita-tjerita jang dinamaken literatuur enteng dan jang meloekiskan ideaal-ideaal dalem pengidoepan tjara Barat lebih bisa pengaroehin pikirannja orang-orang jang belon dewasa. Inilah memang ada natuurnja segala bangsa hingga orang tida bisa salahken siapa djoega. Djadi sabelonnja sang peroet kenjang sang moeloet soeda tjitjipin banjak rasa makanan doeloet.

Adalah lantaran ini dan lantaran taoe jang pengatahohan lebih tjotjok dipeladjarin waktoe anak soeda lebih besar, maka segala bangsa di doenia, lebih doeloet masoeken anak-anaknja dalem roemah pergoeroean dimana itoe anak-anak dapet didikan tjara bangsa sendiri, kamoedian masoeken dalem roemah-roemah pergoeroean asing boeat mengedjer pengatahohan-pengatahohan. Boeat orang Tionghoa jang maoe anak-anaknja pegang adat-istiadat dan kabiasaan Tionghoa tapi maoe djoega marika dapet pangatahohan-pengatahohan Barat jang bergoena bagi pentjarian, poen kita liat tida ada laen djalan.

D j a d i k o r b a n .

Tida bersalah disoeroe pikoel dosa, itoelah namanja djadi korban. Orang jang tida mendapet onderwijs berboeat kakliroean oemoemnja lebih dimaäfin dari orang jang soeda dapet onderwijs; orang jang tjoema dapet peladjaran tentang kunst kadjeblos dalem oeroesan dagang oemoemnja lebih dikasianin dari orang jang terpeladjar dalem sekola dagang; dan orang jang loeloes dari universiteit di Engeland tida dapet pakerdjahan baek di ini Hindia oemoemnja lebih dimaäfin dari orang jang

loeloes dari universiteit di Nederland. Tapi dalem laen hal shiahwe seringkali tida adil. Dari masi ketjil anak Tionghoa dididik tjara Eropa dan dibiarkan dalem kabiasaan bangsa Eropa, soeda besar ia disoeroe berlakoe tjara Tionghoa dan dimoestiken mengenal adat-istiadat Tionghoa. Ia ini merasa sanget kikoek, merasa tida betah, dan achirnja berontak. Tapi ia lantas disa-

lahken atawa dikoetoeck. Toean Kwee Hing Tjiat sering bilang orang moeda Tionghoa jang batinnja kaloet lantaran dapet didikan Olanda ada orang jang haroes dikasianin. Kita rasa ini ada betoel, kerna djika itoe orang batinnja soeda dibikin kaloet dan ia sendiri kamoedian disoeroe pikoel dosanja, sa-soenggoenja ia ada djadi korban.

H.



Kaadahan voetbal Tionghoa di Batavia.

Koetika di clubgebouw T. H. O. T. H. — U.M.S. dibikin vergadering pertama, dimana president dari itoe perkoempoelan madjoeken voorstel adaken pendjoedian, sasoeda dipoengoet soecara, tiba-tiba dengan tida terdoega, toean Lim Tet Soei, soedara-moeda dari toean Lim Tet Lim berdiri, dan dengan moeka tjemberoet ia berkata begini :

„Kamoe-orang boleh adaken stem sabegitoe banjak jang kau-orang bisa. Tapi akoe, akoe maoe kasi taoe di sini, jang kaloe 11 spelers tida moefaket sama ini perkara, dan ini perkara ta'boleh kadjadian.”

Ini oetjapan ada ringkes, tapi kakoe. Toean Bong Jong Kin jang itoe waktoe hadlir di itoe vergadering, dan jang kenal baek tabeatnja toean Lim Tet Soei, telah kapaksa misti tekap moeloetnja soepaja tida tertawa berkakakan.

Dengen toetoerken hal jang terseboet di atas, saja boekan bermaksoed boeat oesik itoe perkara djoedi, perkara jang soeda liwat dan tida perloe direwelken lagi. Itoe „pridato-pendek” dari toean Lim Tet Soei ditjatet di sini, kerna adalah dengan itoe pembitjarahan djoega maka ini toelisan djadi terbit.

Apa jang toean Lim Tet Soei soeda kata, saanteronja saja misti akoeh ada bener. Boeat terangken lebih djaoe soepaja orang tida sangsi lagi kabenerannja tjokoepelah bilah saja bikin sadja satoe

peroempamaän jaitoe kaloe : itoe 11 spelers disimpn di dalem satoe goe-dang dengan tida dikasi marika kaloe, nistjaja merknya voetbal Tionghoa di Batavia aken djadi merekpek bener-bener.

Sekarang tentoe orang tida bisa sangkal lagi jang djiwanja voetbal Tionghoa di Batavia, tjoema bergantoeng dengan 11 spelers.

Satoe hal jang betoel-betoel bisa menjediken!

En toch ada bebrapa orang jang masi bisa bilang, voetbal Tionghoa sekarang ada di dalem kamadjoean!

Bilah kita bandingkan, kita-orang poenja kaadahan dengan kaadahan voetbal dari laen bangsa disini, brangkali itoe kasedihan bisah bikin aer-mata mengoetjoer. Lima perkoempoelan Olanda jang sekarang ada bermaen di W. J. V. B., masing-masing ada mempoenjai 5 elftal atawa djoemblah sama sekali 275 spelers jang soeda boleh dimadjoeken di dalem pertandingan, samentara kita-orang poenja kaadahan, jalah tjoema satoktokan itoe 11 spelers jang boleh diharep tenagnja.

Tapi kaadahan jang sekarang belon sampe di poentjaknja. Orang-orang Tionghoa ini waktoe masi boleh angkat kapala sedikit dengan merasa bangga ada mempoenjai itoe 11 spelers. Tapi nanti, nanti 2 atawa 3 tahon kamoedian kaloe bebrapa dari itoe 11 spelers antaranja soeda ada jang tida bisa lari-larian di lapangan, sedeng di dalem itoe waktoe

djoega djoemblanja voetballers Olanda soeda djadi doea kali lebih banjak dari itoe angka 275, nah, di itoe waktoelah kita-orang baroe rasaken betoel-betoel pait-getinja perkatahan tjaptja ij, poejong hai dan laen-laen lagi.

Itoe sebab sportman-sportman Tionghoa di Batavia, bergeraklah dari sekarang dengan sigra, soepaja djangan sampe katemoeken nasib jang demikian!

Kamadjocannya voetbal Olanda, apa jang sabegitoe djaoe saja soeda liat, kabanjakan ada berdasar dari marika jang djadi aanvoerder-aanvoerder. Aanvoerder-aanvoerder dari perkoempoelan Olanda, iaorang semoea giat pimpin marika poenja spelers dan begitoe sabaliknja itoe speler-speler jang dipimpin ampir samoea ada perhatikan dan menoeroet adjarannya marika poenja aanvoerder.

Aanvoerder-aanvoerder diangkat, boekan meloeloe pada siapa jang permaenannya esai, hanja jang paling penting, jalah jang mengarti ilmoe voetbal dan bisa memimpin.

Boeat perkoempoelan voetbal di Batavia, kaloe saja boleh madjoeken voorstel, salaen adaken aanvoerder, baek diadaken djoega bebrapa trainer soepaja dengan begitoe speler-speler jang baroe berladjar dan moelai bisa, bisa dapet lebih banjak pimpinan.

Di fihaknja U. M. S., dalem saja poenja penglihatan, adalah toean-toean Lim Tet Lim, Oey Keng Seng dan

Thio Tiang Seng ada itoe orang-orang jang pantes mendjadi trainer, kerna tiga toean terseboet salaen mengarti atoeran voetbal, poen marika ada radjin dan pande djoega membri pimpinan.

Sasoeda saja briken katerangan dan voorstel seperti di atas, sekarang saja rasa soeda dateng waktoenja aken saja toedjoeken saja poenja pena ka hadapan publik Tionghoa dari sapoeternja kota Batavia, jang saja taoe ini waktoe ada sedeng gemarken permaenan voetbal. Pada marika saja maoe seroehken, ba-hoewa publik Tionghoa haroes membri toendjangan pada perkoempoelan sebagai U. M. S. dengan mendjadi lid dari ini perkoempoelan satoe-satoenja jang bisa djaga namanja sport Tionghoa, soepaja dengan adanja itoe bantoean dari orang banjak, U. M. S. aken bisa berkerdja dengan lebih laloesa.

Bestuur dari U. M. S., tentoe djoega aken trima ini bantoean-bantoean dengan merasa amat bersoekoer.

Dengen tjoema merasa sympathy sadja pada U. M. S. poenja permaenan tapi toean-toean pelok tangan tida membri bantoean, itoe boeat U. M. S. tida berarti soeatoe apa. U. M. S. berkerdja special boeat djaga kahormatanja doenia sport Tionghoa, maka publik Tionghoa haroes briken marika poenja toendjangan. Dengan saling manoendjang, pergerakan aken djadi sanget laloesa.

O. T. H.



Tan Kim San

Djagonja Y. M. C. Bandoeng.

Ini ex-goalkeeper dari U. M. S. jang namanja soeda kasohor di Batavia, sekarang ada di Bandoeng. Pada Y. M. C., kabanjakan Kim San bermaen sebagai back, dan ia poenja permaenan di dalem ini positie, sabagimana jang orang telah menjaksiken dalem pertandingan jang dibikin pada boelan April jang soeda di Bandoeng, poen ada pande djoega.

Dengen dapetken ini satoe speler, boeat Bandoeng boleh dibilang ada satoe kabroentoengan.

Berladjar sendiri Dubbel-Boekhouden (Maandelijksche Methode)

oleh:

HAUW SAN LIANG

VII

PEK YANG HOE, Batavia.

7

Credit

Debet

1919 Oct.	19	5000 goeni trigoe 3 b/ à f7.—	f	35.000	—	1919 Oct.	20	Promesse	f	35.000	—
			f	35.000	—				f	35.000	—

8

SOEN PIN, Buitenzorg.

Debet

Credit

1919				1919			
Oct.	24	3000 goeni trigoe à f 6.50	f 19.500 —	Oct.	24	Trima	f 19.500 —
			f 19.500 —				„ 19.500 —

9

PEK LIE HEE, Soekaboemi.

Debet

Credit

1919				1919			
Oct.	27	5000 goeni trigee à f 6.50	f 32.500 —	Oct.	27	Trima	f 32.500 —
			f 32.500 —				f 32.500 —

10

Barang dari ENG KO SIOK.

Debet.

10
Credit.

1919				1919			
Oct.	29	Onkost trima trigoe.	f 1.000 —			Debet saldo	f 1000 —
			f 1.000 —				f 1000 —

Saldo Rekening-Courantboek sampe 31 October 1919.

N A M A	PROEFBALANS		BALANS JANG BENAR	
	Debet	Credit	Debet	Credit
NGO TJOE SEE	f 5.000 —	f — —	f 5.000 —	f — —
LENG TJEK	„ — —	„ 11.000 —	„ — —	„ 11.000 —
TIONG SAN HOE	„ 11.200 —	„ — —	„ — —	„ — —
Barang dari ENG KO SIOK	„ 1.000 —	„ — —	„ 1.000 —	„ — —
	f 17.200 —	f 11.000 —	f 6.000 —	f 11.000 —



Perdjodoan jang tida beroentoeng

(Samboengan Weekblad Sin Po No. 7)

Lantaran tida taoe namanja, dalem pemitjarahannja Kim Hoa telah bahasakan 'nso pada ia poenja kenalan itoe, tapi ia ini tida maoe dibahasaken begitoe, hanja minta dipanggil namanja sadja jang ia seboetken Go Nio. Go Nio ada istri dari orang jang poenja itoe roema penginepan, sedari menika ia teroes bertjampoer sama soeaminja dan bantoe ia ini bekerdja. Satelah denger Go Nio tjeritakan tentang keadahan ia dan soeaminja, Kim Hoa djadi lantasi inget keadahan ia poenja diri sendiri, ia berpikir bahoea maski Go Nio dan ia poenja soemi ada orang doesoen, tapi pengidoepeannja antara soemi-istri ada tjoekoep mempoeaskan, marika selamanja ada berkoempoel dan bekerdja sama-sama. Ini ada berbeda sekali dengan ia poenja keadahan sama Pek Ho, jang sedari ketjil ada bersama-sama sekola dan sekarang ada sama-sama dalem satoe perdjalanan, tapi mendadak telah terpentjar tida karoean. Menginget begitoe Kim Hoa poenja pikiran djadi melajang. Maski Go Nio ada kasi tjerita banjak hal padanja, perkatahan itoe sama sekali tida masoek dalem ia poenja koeping.

Tiada lama poela orang telah bawaken obat jang baroesan dimasak dan Kim Hoa lantasi kasi minoem itoe pada iboenja. Kamoedian Go Nio tanja pada Kim Hoa apa ia maoe makan; kaloe maoe ia aken lantasi sediaken.

„Tida, akoe tida ada napsoe boeat makan,” kata Kim Hoa.

„Semalem kae soeda tida makan, kaloe sekarang tida makan djoega, boekankah kae djadi terlaloe lapar dan bisa mendjadi sakit? Biarlah akoe masak sedikit boeboer dan kae boleh makan sabisanja.”

Habis kata demikian Go Nio sigra berlaloe dan tida lama lagi telah balik kombali dengan bawa boeboer dan sedikit sajoer boeat disadjiken pada Kim Hoa dan iboenja. Kim Hoa jang sedari

kemaren malem telah tida makan, di itoe waktoe rasaken peroeanja ada sanget lapar, tapi sebab ia poenja pikiran ada amat koesoet, napsoe makkannja djadi tida bisa terboeka, hingga ia tjoema makan sedikit sadja.

Satelah Kim Hoa habis makan djoestroe Pek Sie djoega mendoesin dan Kim Hoa lantasi kasi iboenja makan sedikit boeboer jang soeda disediaken. Itoe waktoe Pek Sie rasaken sakoedjoer badannja ada meloeang, ia kapingin bangoen boeat bikin lemas badannja jang soeda tjape lantaran kabanjakan tidoer. Kim Hoa sigra kasi iboenja doedoek dan berbareng dengan itoe ia ambil Pek Ho poenja slimoet dan taro di blakang iboenja boeat bersender, lantaran mana Kim Hoa djadi lantasi inget kombali pada Pek Ho. Ia poenja hati sakoenjoeng-koenjoeng djadi piloe dan aer-mata lantasi berlinang-linang di kadoea pipinja. Pek Sie mengarti apa jang diboeat sedi oleh anaknja, tapi sebab ia sendiri djoestroe ada merasa soesa lantaran ilangnja Pek Ho, maka djoega ia tida bisa berkata apa-apa boeat hiboerken Kim Hoa poenja hati.

Sakoetika lamanja itoe berdoea iboe dan anak tinggal tida bitjara, kamoedian baroe terdenger Kim Hoa moelai kata: Iboe, dia....”

Baroe kata begitoe Kim Hoa soeda tida bisa landjoetken omongannja, hingga dengan sedikit djengkel iboenja laloe kata:

„Tjeritalah padakoe kaloe ada hal apa-apa jang kae maoe omongken, Kim Hoa; akoe dan kae toch ada iboe dan anak, lagi di sini djoega tida ada laen orang, maka omongan apa sadja kae boleh tjeritakan.”

„Akoerasa,” kata Kim Hoa, „kemaren sasoeda ia terpentjar dari kita, tentoe djoega ia iboe mentjari kita-orang, maka apatah tida lebih baek kaloe kita toelis soerat plakat mengasi taoe jang kita ada toenggoe padanja

di sini soepaja kaloe ia dapet liat itoe toelisan bisa lantasi dateng kamari.”

„Kae poenja pikiran ada benar sekali, anakoe; toelislaloe biar banjakan, soepaja bisa ditempel di lebih banjak tempat,” kata sang iboe.

Kim Hoa laloe ambil kertas dan kalam boeat toelis itoe soerat plakat jang boenjinja ada seperti brikoet:

Tan Pek Ho,

Ada orang menoenngoe kae di roema penginepan Thio Ke Tiam, doesoen Pat-pek-ho, harep lekas dateng.

Satelah habis menoealis satoe lembar, Kim Hoa liat sendiri toelisannja jang maski tida terlaloe bagoes, tapi toch tida ada hoeroef jang sala ditoelis. Ia menoealis teroes sampe doea poeloe lembar lebih, kamoedian laloe minta pada Go Nio aken ia poenja soemi toeloengin tempel itoe plakat di pinggir-pinggir djalanan jang gampang orang liat dan di tempat di mana iaorang kemaren telah terpentjar.

„Apa maksoednja kae maoe soeroe tempel begitoe banjak soerat?” menanjanja Go Nio jang tida taoe apa kaperloeanja itoe plakat.

„Akoer maoe soeroe itoe plakat ditempel di pinggir djalan dan tempat-tempat jang rame, soepaja orang jang terpentjar kaloe liat itoe toelisan bisa dateng tjari kita orang di sini,” djawab Kim Hoa.

„Siapatah orang jang kae tjari itoe?” Go Nio tanja poela.

Kim Hoa poenja moeka djadi mera tatkala denger ini pertanjaan; dan Pek Sie jang meliat anaknja tinggal boengkem lantasi kasi djawaban atas pertanjaanja Go Nio tadi, katanja:

„Dia ada akoe poenja familie jang bersama-sama maoe melindoengken diri.”

Kamoedian Go Nio laloe panggil ia poenja soemi aken soeroe padanja tempel itoe plakat, samentara Kim Hoa memesen dengan wanti-wanti soepaja itoe plakat ditempel di tempat jang gampang orang liat dan di tempat-tempat jang rame, hingga kaloe Pek Ho belon brangkat ka laen tempat bisa lantasi dapet taoe.

Koetika itoe hari soeda sore, dan di waktoe menggerip di itoe tempat menginep ada dateng sarombongan tetamoe dari lima atawa anem orang aken minta menoenmpang, tetamoe mana oleh Go Nio telah ditrima. Ini ada membikin Kim Hoa merasa sanget tida enak, kerna ia tida mengarti bagaimana itoe

tetamoe misti dioeroes, dan sebab kwatir jang itoe tetamoe bakal tinggal ber-tjampoer sama ia dan iboenja, maka ia laloe berkata :

„Ini bagaimana dioeroesnja, kita mana boleh bertempat di satoe kamar bersamasama marika ?”

„Tida mengapa, siotjia,” djawab Go Nio. „Kaoe sekalian iboemoe boleh pinda ka kamarkoe.”

Habis kata begitoe Go Nio laloe bawa pinda Kim Hoa poenja barang-barang ka ia poenja kamar, sedeng Kim Hoa sendiri toentoe iboenja ikoet ka kamarnja Go Nio. Kamar itoe keadahannja ampir tida berbeda dengan itoe kamar jang doeloean, tjoema laennja, di kamar ini ada ditempel banjak gambar dari tjerita djaman doeloe, dan di sitoe ada ditempel djoega satoe toelisan jang membikin Kim Hoa heran, kerna tida taoe dengan maksoed apa toelisan itoe telah ditaro di sitoe.

V

LIE HOE.

Itoe toelisan jang membikin Kim Hoa djadi heran adalah ia poenja toelisan sendiri jang menoetoerken keadahan penjakitnja ia poenja iboe, jang ditoelis koetika ia soeroe orang dari itoe roemah menginep beliken obat. Kim Hoa tida mengarti apa sebabnja itoe toelisan soeda ditempel berdjer dengan gambar-gambar di itoe kamar, sedeng maksoednja orang jang menjimpen itoe toelisan tida laen hanja lantaran itoe ada toelisannja anak prampoean, jang orang di itoe kampoeng djarang sekali dapet liat.

Samentara itoe langit telah mendjadi gelap, sembari doedoek di dalem kamar Kim Hoa pikirken di mana Go Nio nanti misti tidoer, kerna kamarnja telah dikasi boeat ia dan iboenja pake. Koetika itoe djoestroe Go Nio dateng bawaken lampoe, maka Kim Hoa laloe menanja padanja :

„Kaoe kasi tempat kita di sini, ha'is kaoe sendiri misti tidoer di mana ?”

„Akoer boleh tidoer bersama-sama kaoe di sini, dan soeamikoe boleh tidoer menjampoer sama tetamoe-tetamoe,” djawab Go Nio.

„Apa itoe tetamoe-tetamoe maoe begitoe ?”

„Kaoe tida taoe atoeran di ini kampoeng, siotjia, di itoe kamar tetamoe seringkali moeat toedjoe atawa delapanblas orang, dan kaloer orang jang menginep ada kliwat banjak, kamarkoe ini djoega ada dipake boeat tetamoe ;

waktoe begitoe akoe tidoer sadja di blakang dan soeamikoe tjampoer tidoer sama tetamoe-tetamoe. Ini ada sering kadjadian, biarlah kaoe tida boeat pikiran.”

Oleh kerna Go Nio misti oeroesin kaperloeanja laen-laen tetamoe, maka satelah itoe ia laloe kaloeat dan tida lama poela ia telah balik kombali dengan bawa doea mangkok boeboer serta satoe piring sajoer boeat Kim Hoa dan iboenja. Meliat kalakoeannja Go Nio jang begitoe manis Kim Hoa djadi merasa sanget bertrima kasi ; ia sigra kasi itoe satoe mangkok boeboer pada iboenja, dan satelah ia poenja iboe habis makan baroe ia sendiri moelai dahar.

Koetika itoe djoestroe orang jang disoeroe tempel itoe plakat telah balik kombali, dan pada Kim Hoa ia kasi taoe jang semoea plakat itoe soeda ditempel dengan beres. Salaen itoe ia ada kasi taoe djoega bahoea keadahan di loear ada amat riboet, banjak kaoem Pakoenthauw telah dateng di itoe tempat aken brangkat ka Thiantjin boeat boenoe setan-setan asing, dan sebab ia baroesan brenti menonton, maka sampe begitoe laat baroe poelang. Kim Hoa merasa kwatir satelah denger itoe warta, lantaran baroesan orang telah seboet-seboet kaoem Pakoenthauw, ia doega Pek Ho tentoe mendapet soesa kaloe bertemoe dengan itoe kaoem Boxer. Tapi kakwatiran itoe ia tjoema simpen di dalem hatinja sendiri, ia tiada brani njataken itoe kerna takoet iboenja nanti bertambah sedi dan sakitnja soesa aken djadi baik.

Malem jang soenji membikin Kim Hoa rasa jang dirinja sama djoega boekan berada di tempat jang ada tinggal manoesia, kerna itoe doesoer jang mangnja sepi sasoeda hari terganti dengan malem tida ada kadengeran soera apa-apa lagi. Kim Hoa maoe tidoer tida bisa, dalem itoe keadahan soenji jang penoe kasedian ia doedoek sembari perhatikan iboenja jang sedeng reba di atas pembaringan. Kamoedian Pek Sie mendoesin, pada Kim Hoa ia berkata :

„Obat jang tadi akoe minoem roepanja ada menoeloeng djoega, sekarang badankoe rasanja ada banjak enakan. Kapala rasanja ada enteng, badan tida melajang, tjoema tinggal panasnja jang belon ilang. Kaloer besok minoem lagi satoe boengkoes brangkali bisa djadi baik.”

Kim Hoa hatinja merasa amat lega koetika dikasi taoe oleh iboenja jang

ia poenja badan ada banjak enakan, dan sebab semaleman ia tida dapet tidoer, badannja jang tjape telah memaksa ia reba di damping iboenja. Djoestroe koetika Kim Hoa sedeng lajap-lajap ia liat Go Nio dateng menjamperin padanja sembari berkata :

„Kionghie, siotjia ! Tan Siau-wa telah dateng di sini.”

Mendenger itoe omongan Kim Hoa lantas boeroe-boeroe tanja : „Ia dateng ? Di mana ia sekarang ?”

„Ia ada di loear, marilah kita kaloeat katemoeken padanja.”

Aken disamboeng.

Kenapa kita poenja dara merah ?

Sorot matahari (zonnestrallen) ada terdiri dari roepa-roepa matjem sorot (straal) jang masing-masing mempoe-njai sifat sendiri-diri.

Sasoetoe matjem straal pengaroenja laen.

Begitoeelah sorot merah pengaroenja berbeda dari sorot jang orang namaken ultraviolette stralen.

Sorot matahari sabagian bisa ditahan atawa di-„saring”.

Begitoeepoen sorotnja api.

Boeat toelak sabagian sorot terang jang koerang baek boeat portret orang sengadja bekerdja dalem kamar gelap dengan goenaken lampoe merah. Lantaran pake lampoe jang merah sorot-sorot jang tiada baek ditahan.

Ini lampoe merah ada berlakoe se-bagi satoe saringan.

Begitoe poen kita poenja dara jang merah berlakoe seperti itoe lampoe merah dalem kamar gelap dari toekang portret.

Sorot matahari jang koerang baek boeat kita poenja badan ditoelak oleh kita poenja dara jang berwarna merah.

Itoe warna merah dari dara manoesia djadinja boekan tjoema „kabetoelan” sadja, tetapi ada boeat kabaekannja kita poenja diri sendiri.

Bagian dalem dari kita poenja badan ada sebagai satoe kamar gelap dari toekang portret dan kita poenja dara ada saperti lampoe merahnja si toekang portret.

Si toekang portret pake lampoe merah soepaja ia poenja portret tiada mendjadi roesak dan Alam kasi kita dara merah soepaja bagian dalem dari kita poenja badan djangan terlaloe dipengaroeken oleh sorot jang koerang baek, hingga bisa lekas mendjadi roesak (Wetenschappelyke Bladen, Jan. 1923).

persatoe perkara jang soeda kadjadian dalem Keng Seng poenja roemah-tangga, tapi ia tida sekali maoe tanja itoe oeroesan; ia takoet nanti membikin maloe pada Keng Seng.

Satoe hari ia dateng koendjoengin Keng Seng, tapi itoe waktoe kabetoelan Keng Seng tida ada di roemah. Ke Peng boekannja satoe orang jang kenal baroe, maka ia soeda ditrima o'eh Soei Nio dengen tangan terboeka. Ia toenggoe di sitoe tida koerang dari doewa djam dan tida antara lama lagi Keng Seng dateng. Ia kasi hormat sama Ke Peng dan lantas doedoek berdepan-depan dimana satoe korsi rotan jang bagoes. Banjak sekali oeroesan jang Keng Seng tjeritaken, tapi itoe satoe oeroesan Keng Seng tida maoe kasi taoe dan ia anggep Ke Peng tida taoe apa jang soeda kadjadian dalem ia poenja roemah. Ke Peng dapet liat Keng Seng poenja moeka jang soesa, lantas ia menanja sebabnja.

„Oweh liat 'nko Keng Seng poenja moeka seperti orang jang soesah?”

„Ja, dalem bebrapa boelan ini oweh selaloe tergangguoe.”

„Oeroesan apatah jang soeda membikin 'nko Keng Seng djadi begitoe soesah? Sekarang oewang soeda banjak, segala apa jang 'nko Keng Seng maoe pake dengen gampang bisa didapet. Djika oweh poenja keadahan seperti 'nko Keng Seng sekarang, oweh tida nanti soesah dan oweh selaloe maoe bergirang.”

Ini omongan membikin Keng Seng djadi soesah boeat menjaoet dan achirnja ia bilang djoega:

„Oweh ada poenja satoe oeroesan jang sanget roewet, dan ampir tida bisa diberesken djika zonder korbanken seantero oweh poenja tenaga. Oweh boekan soesah dalem oeroesan oewang, sebagaimana 'nko Ke Peng baroesan ada bilang, tapi dalem laen oeroesan.”

„Apakah 'nko Keng Seng poenja kasoehan dalem oeroesan perdagangan? tanja lagi Ke Peng.

„Itoe djoega mengambil bagian dalem oweh poenja kasoe-

SOEDA TERBIT!

Almanak 200 Tahun

jang boleh digoenaken: 100 tahun soeda laloe dan 100 tahun bakal dateng.

Dengen berikoet persenan barang-barang, sedjoembla f 20.000.—

Jang broentoeng boleh pili sendiri pada Toko MAS-INTEN di Batavia dan Weltevreden.

Prijs No. 1	f 10.000.—
No. 2	„ 2.500.—
No. 3	„ 1.000.—
No. 4	„ 500.—

dan lagi 996 prijs laen, djoembla sama sekali 1000.—

Tariknja di hadepan orang banjak oleh Toean Notaris J. W. Roeloffs Valk pada tanggal 4 September 1924 di sala-satoe Schouwburg di Batavia.

Harga 1 exemplaar f 0.75.

Aangeteekend tamba f 0.35.

Rembours tamba f 0.75

Pesenan 10 exemplaar f 5.—

Aangeteekend tamba f 0.50.

Rembours tamba f 1.—

Ditjari Agent-agent di koeliling tempat.

Boleh bitjara pada jang mengeloewarken:

N. V. Handel Maatschappij en Electriche Drukkerij

LOA MOEK EN

200 — 201 Molenvliet W. Batavia, Telefoon No. 934.

46



„FoTAX”

Moesin soesah, haroes ditarik ongkos.



Kaloe njonja hendak dapet pakean jang bagoes, moerah, srenta gaga dan manis, lekas pesen pada kita pakean model Shanghai, dengan begitoe tida perloe pake banjak perhiasan, djika belon tahoe lihat itoe model, boleh lebi doeloe pesen boeat anak-anak tjobaken, 1 stel pakean anak prampoean ketjil, bisa dapet dengan harga jang f 5.—, boeat orang besar bisa dapet dengan f 10.—, satoe stel dari soetra boewat penganten bisa dapet dengan f 50.—

Kita soeda sedia banjak monster kain dan soetra, djoega sedia banjak model, bila kirim oewang f 1.— bisa dapet boekoe gambar pakean terisi 124 model.

Kita baroe trima lagi banjak ORGAN (piano angin) roepa-roepa model, harga dari f 60.— sampe f 250.—

Roepa-roepa obat jang paling moestadjab dari Dr. Lowe dan lain-lain Docter, djoega sedia banjak letter Tiong Hoa boeat Drukkerij, djika minta

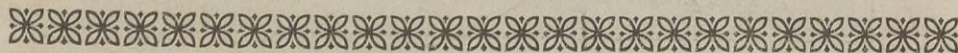
prijscourant kirimlah franco 12 1/2. cent

Anggoer Kolesom, Anggoer Appel en Invalide Port, harga djoega soeda moerahan.

Toko en Drukkerij,

Chun Lim & Co.

Pintoe Besar, Batavia, Telf. 765 Bat.



HOEDEN MAGAZIJN TAN & Co.

Pasar Baroe 73 & 91 Weltevreden.

Selamanja ada sedia topi roempoet, vilt, helm & panama

Spatoe Europa boeat toewan jang baik merk „REGINA”

Spatoe Tennisch jang soeda banjak terkenal merk KEDSCHAMPION.

Dasi pendek dan pandjang banjak matjem kleur dari fabriek Fransch.

Kemedja kleur, poeti dan pyamas toean.

Banjak matjem laen barang lagi.

Harga bersaing ditanggoeng lebih moerah dari laen toko.

44

Memoedjiken dengan hormat,

*Lithografie Kam & Co. Pinceblaas 38, Batavia
adres boeat bikin cliché*

sahan, tapi selaeunja dari itoe oeweh ada poenja kasoesar laen jang oeweh tida bisa tjeritaken besarnja. Dan kaloe oeweh tjeritaken tentoe membikin 'nko Ke Peng djadi toeroet djengkel, maka oeweh rasa ada lebih baek itoe kadjengkelan oeweh pikoel sendiri sadja.”

Ke Peng tida menanja lebih djaoe dan bitjara tentang laen oeroesan jang tida mengenaken sama sekali pada Keng Seng poenja oeroesan roemah-tangga. Lama Ke Peng berdiam di roemahnja Keng Seng dan sasoe danja makan, ia baroe poelang. Keng Seng minta, djika ada tempo, biarlah Ke Peng soeka dateng sering-sering, sebab ia ada poenja satoe perkara jang maoe dibitjaraken padanja. Ke Peng bilang djika tida ada halangan jang laen, ia nanti perloeken boeat dateng, tapi bilah sampe poekoel delapan malem, ia tida dateng, harep djangan ditoeenggoe.

Keng Seng sering-sering mengelah napas pandjang-pendek dan pikirin ia poenja anak poenja perboeatan jang begitoe koerang adjar. Tapi ia tida bisa berboeat laen dari pada loepaken semoea oeroesan jang soeda kadjadian. Ia merasa menjesel sekali, kenapa ia soeda begitoe bodo boeat bikin banjak plesiran di loearan, dan achirnja menerbitken ini satoe roepa oeroesan jang tida bisa diloepa sampe di hari ia moesti tinggalken ini doenia. Ia merasa menjesel jang ia soeda poenja temen-temen orang kaja, jang soeda toentoen ia menoedjoe ka itoe djalanan jang doerhaka. Itoe penjeselan jang begitoe besar dari Keng Seng, ada harganja bagi ia poenja diri, tapi perkara kaloet soeda timboel lebih doeloe sabelonnja ia bisa pikir sampe di sitoe, maka ia poenja penjeselan itoe tida goenanja sama sekali.

Ia masi merasa sangsi sama ia poenja perboeatan jang blakanngan. Ia poenja b'ni moeda satoe persatoe ia kasi lepas. Ia kasi oewang jang tjoekoep besar boeat ia poenja bini moeda tjari laki jang bener. Segala perboeatan jang tida pantes, ia soempa

Baroe terbit!

Baroe terbit

Pengidoepan prampoean.

Ini boekoe boekannya tjerita atawa dongeng, hanja kedjadian jang sasoenggoenja, maka haroes diambil djadi katja oleh orang-orang prampoean Tionghoa, apa lagi dalem kekaloean seperti sekarang ini berhoeboeng dengan oeroesan Onderwijs dan aliran djaman. i boekoe tebal tamat f 1.--

SWAMI JANG BOETA.

Satoe tjerita jang soeda kedjadian di Djawa Wetan.

Meliat kasetijaannya njonja Klok saharoesnja ia moesti dapet satoe pembalesan jang moelia, tapi lantaran kagelapannya sang Swami, njonja Kiok moesti koetjoerin aer mata jang berdarah.

Sebab harepan soeda djadi abis, terpaksa njonja Kiok moesti tinggalkan ia poenja anak-anak jang tertjinta.

3 boekoe tamat f 2.--

CORRESPONDENTIE MELAJOE.

Dalem ini boekoe ada dimoeat banjak tjonto soerat-soerat kiriman jang diatoer amat ringkes dan saderhana, dan djoega banjak soerat-soerat katerangan boeat di pengadilan dan bagi orang particulier. Semoea dipili jang bergoena dan perloe-perloe, sedeng perkatahannya jang haloes, hormat dan teratoer ringkes

i boekoe tebal tamat f 2.--

KAWINAN JANG MERDIKA.

Satoe tjerita jang kedjadian di Tionghok dalem waktue paling blakang

Kamerdikaan jang menggenggam ka-soetjiannya batin dan moraal.

Pembatja nanti dapet liat bagaimana sifat-sifat jang haloes dari orang-orang moeda jang terpeladjar, hingga soeda boewang kakoenohan aken ambil jang paling modern dan satoedjoe pada kamadjoean. Dari pertoenangannya satoe Nona Tionghoa pada saorag moeda, Toean bisa dapet taoe perobahan bagaimana jang sekarang telah terdjadi di itoe tana aer.

i boekoe tamat f 1.--

A. B. C.

Boekoe pladjaran boeat anak-anak jang maoe moelai bladjar, terhias dengan banjak gambar-gambar binatang dan berikoet sairnja.

i boekoe f 0,75.

TAN FA LIOFNG

atawa

Moestadjabnja sinshe Hong Soei.

2 boekoe tamat f 1,60.

DI MANA?!

atawa

Ilangnja satoe kaloeng berliant.

2 boekoe tamat f 2.--

TIGA GADIS KOTA BOGOR.

Satoe tjerita bagoes dan terdjadi di Buitenzorg.

i boekoe tamat f 1,50.

Boleh dapet beli pada:

Boekhandel **TAN THIAN SOE,**

0335

Pintoe Besar, Batavia.



Jang paling baik.

37



33

tida nanti lakoeken poelah. Ia inget, djika ia maoe toeroet ia poenja istri poenja omongan, tentoe ia tida bakal hadeppen ini satoe kadjengkelan.

Di sini kita rasa perloe terangkan jang Keng Seng poenja bini moeda semoea ada anak orang baik-baik. Ia ambil waktue ia-orang masi pada djadi gadis, samentara dengan menggoenaken oewang jang banjak, ia bisa beli itoe gadis poenja kamerdikahan dan pisaken ia ini dari masing-masing poenja katjintahan jang sedjati. Tidakah itoe orang-orang jang maoe bersetia betoel sama itoe orang prampoean, masing-masing kaloearken aermata jang tida bisa diliat oleh laen orang? Kita rasa marika tentoe aken teroes mengandoeng kasedihan dalem ia poenja hati dan tida soedanja pikirin ia poenja nasib jang begitoe djelek.

Menginget sama ini satoe oeroesan jang katerlaloean, Keng Seng lantas berkata sendirian:

„Akoek berboeat dosa. Akoek lakoeken kadosahan jang tida boleh dibilang ketjil. Dari sekarang akoek maoe soempa jang akoek tida nanti maoe lakoeken perboeatan jang tida pantes lagi.”

Tapi itoe semoea tida bergoena sebab karoesanan soeda dilakoeken lebih doeloe sabelonnja orang bisa berpikir dengan bener.

Kian Nio djadi korban lantaran ia poenja kasalahan dan lantaran kamerdikahan jang dianter oleh oewang. Itoe tiga bini moeda jang Keng Seng piara djadi korban dari kasenangan orang toenja jang trima bebrapa riboe roepia dari Keng Seng.

(Aken disamboeng).

„SI-DOJAN”

Ada saroeapa minjak wangi jang oleh Gouvernement soeda di Ge-deponeerd Register onder No. 13072 dd. 25-10-22. (Javasche Courant dd. 2-11-22.)

Tida ada bahajanja aken dipake, bagi orang lelaki atawa prampoean, malahan bisa menjegah menoelarnja penjakit kotor.

Bikin paampoean berkobar hawa-napsoenja, sahingga doea-doea bisa rasaken poes „plesiran doenia” satjoekoop watasnja

Harga i flacon 2 1/2 gram f 5.— tamba onkost kirimnja boeat Java-Madoera 90 cents, dan Se-brang laeatan f 1.20.

Hoofd-depotnja:

GOAN HONG & Co.,

Pasar-pisang. Batavia.

Jang belon kenal, bole minta prospectusnja doeloe.

Chau Tsao 's Haematogen Syrup

terbikin oleh Dr. OEIJ TJO KIOE, Shanghai.

Ini obat dengan plahan bikin badan djadi koewat, bikin tambah dara, badan lemah, lesoe, bisa djadi koewat dan seger, boekan sa-bentaran sadja, tapi boeat salama-nja. Orang jang minoem ini obat 1 sendok, sama djoega minoem 1 glas soesoe dan 3 boetir telur ayam dan daging, makanja orang jang minoem ini obat badan-nja plahan-plahan djadi seger dan koewat. Sagala penjakit koerang dara, seperti lesoe, lemah, koerang sebat, koerang katjerdikan, lamsim, lemas, tida ada tenaga. Koeroes, poetjet enz. Kaloe minoem ini obat tentoe djadi baik.

Obat-obat koewat jang gampang dapat beli di pasar-pasar, itoe pembelih misti hati-hati, sebab dia ada pake dzat besi atawa dzat Wadja. Betoel satoe kali makan sadja lantas badan djadi koewat, tapi lain hari bisa timboelken penjakit koening, peroet besar tempat giling makanan bisa djadi roesak, djoega bisa bikin kloewar dara di idoeng, dan boewang aer tertjampoer dara. Maski satoe kali makan badan lantas djadi seger, tapi kaloe kemoedian djadi tida baik, apa goenanja?

Dr. OEIJ TJO KIOE, taoe ini hal dan taoe djoega receiptnja obat apa jang ia-orang goenahken, lantaran bisa di liat dari roman-nja obat itoe, dan kaloe obat itoe kenah di tjampoer dengan thee lantas berobah warnanja. Dr. OEIJ koewatir semingkin hari semingkin banjak orang jang kasalahan minoem obat begitoe maka ia kloewarken ini obat Chau Tsao 's Haematogen syrup dan dengan soeka hati ia kasi semoewa orang taoe, receiptnja ini obat adalah seperti di bawa ini:

Haematogen, -Dias Peptase, -Lecithin, -Glycerine pure, -Syrup-limonis. Obat-obat jang terseboet di atas sama sekali tida ada melanggar kawarasan, djoega tida ada tjampoer dzat besi atawa dzat wadja, malah ini obat bisa bikin tambah dara. Orang jang mengarti ilmoe obat, soeda bisa lantas taoe, itoe obat-obat poenja kabaik'an.

Lantaran begitoe maka ini obat dinamai Chau Tsao 's Haematogen Syrup. Bisa bikin baik sagala penjakit koerang dara.

Harga satoe flesch ketjil . . . f 1.75

satoe „ besar . . . „ 3.—

Hoofd Depot

Drukkerij SIN PO - Batavia

Boekoe-boekoe jang baroe terbit.

English Grammar GRAMMAR ada satoe daja-oepaja perloe di ketahoei oleh sasoeatoe orang jang beladjar Inggris. Dengan zonder mengenal GRAMMAR, orang ampir tiada bisa menoelis dan bitjara satoe bahasa dengan betoel; atawa boleh dib'ang: beladjar dengan zonder mengenal GRAMMAR adalah sa-oepama be'adjar dalem kapal dengan tiada mempoenjai padoman. Di karang oleh SONG CHONG SIN. 1 boekoe tamat f 1.50

Malay and English Dictionary, Kitab logat dari bahasa Melajoe dan Inggris dalem mana orang boleh dapet tjari taoe roepa-roepa perkataan Inggris jang terang kerna ada di atoe dari letter A sampe Z poenja perkataan jang tjoekoop dan rapi. 1 boekoe tebal f 2.50.

Boewanja pladjaran. Nasibnja satoe Nikahan jang belon ber-oemoer dewasa, oleh saorang soedagar Tiong Hoa di kota Soerabaja, satoe tjerita jang belon lama soeda kedjadian dan sanget menarik hati. Karangan jang sanget rapi, dan ormaat besar. 3 boekoe tamat à f 1.— = f 3.—

Carlo dan Quartero. Kaloe di seboet ini nama QUARTERO, lantao orang bisa dapet inget, jang berselang blon brapa lama soeda b.kin satoe lelakon kedjem jang mengemparken samoea orang di ini Hindia. 1 boekoe tamat f 1.—

KHO TJENG BIE & Co., Batavia.

Mark Artinja Oewang.

Tempo blon petja prang, Satoe Mark tida koerang dari anempoele Cent oewang Tanah Djawa.

1000 Mark berarti f 600.—
atawa

10.000 Mark ada f 6000.—

Lekas pe'en ini hari:

Loterij — FAVORITAS Hoofdprijs f 10.000 — Harga satoe lot f 150 laen onkost kirim.

Pada pembeli satoe lot FAVORITAS dari saja, dapet Persen 1000 Mark (oewang kertas Duitsch) beli 10 lot FAVORITAS dapet 10.000 Mark dengan pertjoema.

Djadi: Djika Toewan beli lot dari saja ada dapet doewa pengharepan bakal djadi Hartawan.

Lot Felici as jang tida dapet Prijs toekar dengan FAVORITAS malainken tambah f 1.— (Tida bole liwat 15 Juni 1923).

Lot Kobohaco ditoe kar dengan Lot FAVORITAS tambah f 1.25. Lot Palthemaca tambah f 1.35 semoewa laen onkost.

Pesen 5 Lot FAVORITAS dan oewang kirim lebi doeloel dapet Vrij onkost Kirim. Trekkingslijst dikirim pertjoema pada pembeli lot dari saja. (Ditang-goeng Lekas).

Beli boewat djoewal lagi, tanja harga pada:

Hoofd agent Tan Oen Tjoan

Toko Mas Inten en Loten Debitant.

HANDELSTRAAT 52 BUITENZORG.

51

BATIKHANDEL,

ada soewatoe hal jang tida moedah dilakoeken-nja, kerna pertama orang misti bisa iringken Pembeli poenja kainginnan; ka doewa haroes bi-a tebak Batik matjem apa jang banak disoeakai oleh pendoeock di mana tempat si Pembeli ada bertinggal; ka tiga bisa tarok harga berbedaan antara bagi diboeat djoel lagi dan di pake sendiri. Maka kita selama mendapet banjak langganan, lantaran kita bisa lakoeken betoel itoe s jsteem.

Kita ada sedia aneka roepa dari KAIN-PANDJANG, SAROENG dan TJELANA BATIK PEKALONGAN, harga moelai dari f 1.25 t/m f 25.— p.l. Pesenan terkirim dengan onder Rembours.

BAT KHANDL LIEM SOEY MO.,-Pekalongan,

Soeda terbit!

BOEKOE T J E R I T A

Peniti Dasi Barlian

Satoe tjerita jang sanget menarik hati.

Pesen dari sekarang kaloe tida maoe kahabisan!

Harga 1 djilid tebal tamat f 1.50

Drukkerij SIN PO Batavia.

Penjakit di koelit.


Di Hindia ada satoe negri panas dan negri „aboe”. Ada djoega jang hawanja njaman tapi orang moesti pergi djae dari kota dimana ia tjari sasoe wap nasi. Lantaran aboe orang jang terkena penjakit koelit nanti meloela lebi banjak, sebab aboe ada membawa djoega koetoe-koetoe jang djahat. Boeat sekarang penjakit koelit orang traocsah iboe kin, kerna kita soeda dapetken satoe receipt jang berasal dari kita poenja leloehoer boeat matiken koetoe jang ada nempel di koelit dan semboehken penjakitnja, obat mana ada terbikin dari Tje-tjaw (akar-akaran dan roempoet roempoet) jang terpili paling baek boeat menjemboehken itoe matjem penjakit, teroetama boeat penjakit: Sariawan, gate!, koreng, boedock, patek (sheke), koerap dan loeka-loeka di koe it, antara mana ada djoega loeka jang menoelar.

Harga 1 fl. 10 Gr. f 0,50.

Memoedjiken dengan hormat,
TJEE TJONG BIE.

Boeat sekarang pendjoelan kita telah serahkan pada

Drukkerij Sin Po,
BATAVIA.



3^e „EGLANTIER”

TARIKNJA DIMADJOEKEN

4 JUNI 1923

Hoofdprijs f 100.000.--
2e prijs 25.000.--

masi ada lagi 9 prijsen jang besar, dan semoea
prijs ditanggoeng bajar contant penoe.

HARGA

$\frac{1}{1}$ lot à f 10.20.—
 $\frac{1}{4}$ „ „ „ 2.70.—
franco aangeteekend f 0.35 Rembours f 0.75.

BOLEH DAPET BLIE PADA :

Liem Kik Hong	Semarang	Toko Tann Tan Ping Lee	Soerabaja
Toko Sie Tjeng Bouw	Welt.	Kwee Yauw Tjong	„
„ Khouw & Lie	„	Toko Lo & Co.	„
„ A de Wolff	„	Liem Tjoe Bo	„
„ Tio Tek Hong	„	Toko Soerak	„
Kwee Seng Tjoan	Batavia	Liem Poo Tjong	„